

01.047

Botschaft

über den

Nachtrag II zum Voranschlag für 2001
vom 28. September 2001

Sehr geehrter Herr Präsident,
Sehr geehrte Frau Präsidentin,
Sehr geehrte Damen und Herren,

Wir unterbreiten Ihnen Botschaft und Entwurf zum **Bundesbeschluss über den Nachtrag II zum Voranschlag 2001** mit dem Antrag auf Zustimmung.

Wir versichern Sie, sehr geehrter Herr Präsident, sehr geehrte Frau Präsidentin, sehr geehrte Damen und Herren, unserer vorzüglichen Hochachtung.

Bern, den 28. September 2001

Im Namen des Schweizerischen Bundesrates

Der Bundespräsident:
Moritz Leuenberger

Die Bundeskanzlerin:
Anne-Marie Huber-Hotz

1 Übersicht

10 Mit dem zweiten Nachtrag zum Voranschlag 2001 ersuchen wir Sie um Ihre Zustimmung zu

- **Kreditnachträgen** im Umfange von 787,3 Millionen und
- **Verpflichtungskrediten** von 3 122,3 Millionen.

11 Zusammen mit dem Nachtrag I (BB vom 13.6.2001, BBl 2001 2947) führen die beantragten Kreditnachträge zu einer Erhöhung der veranschlagten Gesamtausgaben um 1 716 Millionen beziehungsweise 3,5 Prozent.

- Im Vergleich zu den letzten drei Vorjahren verzeichnen die beiden Nachträge ein deutliches höheres Volumen, liegen jedoch im Rahmen der Begehren der Jahre 1996 und 1997. Die nicht vollständig beanspruchten Budgetkredite dürften die Mehrausgaben, die mit den Nachträgen beantragt werden, in etwa ausgleichen. Für eine Standortbestimmung müssen auch die Abweichungen bei den budgetierten Einnahmen berücksichtigt werden. Nach den vorliegenden Zahlen werden die Fiskaleinnahmen des laufenden Jahres den budgetierten Betrag erreichen, die nichtfiskalischen Einnahmen demgegenüber grössere Mehreingänge aufweisen. Gemäss der Schätzung **weist die Jahresrechnung 2001 des Bundes einen deutlich positiveren Saldo auf als budgetiert.**

12 Rund 70 Prozent der mit dieser Botschaft beantragten **Zahlungskredite** entfallen auf die folgenden Bereiche:

- Der **Bundesrepublik Jugoslawien**, die Mitglied der Schweizer Stimmrechtsgruppe im IWF ist, wird ein **Überbrückungskredit** von 350 Millionen gewährt. Die Überbrückungsfinanzierung soll es der Bundesrepublik Jugo-

01.047

Message

concernant le

second supplément du budget pour 2001
du 28 septembre 2001

Monsieur le Président,
Madame la Présidente,
Mesdames, Messieurs,

Par le présent message, nous soumettons à votre approbation un projet **d'arrêté fédéral concernant le second supplément du budget pour 2001.**

Nous vous prions de croire, Monsieur le Président, Madame la Présidente, Mesdames, Messieurs, à l'assurance de notre haute considération.

Berne, le 28 septembre 2001

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération,
Moritz Leuenberger

La chancelière de la Confédération,
Annemarie Huber-Hotz

1 Condensé

10 Avec le second supplément du budget pour 2001, nous vous demandons de nous accorder

- des **suppléments de crédits** d'un montant total de 787,3 millions et
- des **crédits d'engagements** de 3 122,3 millions.

11 Ajoutés au premier supplément (AF du 13 juin 2001, FF 2001 2809), les suppléments de crédits sollicités pour l'exercice 2001 entraînent une augmentation du volume global des dépenses de 1 716 millions, soit de 3,5 %.

- En comparaison avec les trois années précédentes, le volume des deux suppléments est nettement plus élevé; il correspond toutefois au volume des crédits sollicités en 1996 et en 1997. Les crédits budgétaires non entièrement utilisés devraient à peu près compenser les dépenses supplémentaires requises par la voie des suppléments au budget. D'un autre côté, il faut tenir compte des écarts budgétaires au niveau des recettes. Selon les chiffres disponibles actuellement, les recettes fiscales de l'année en cours devraient atteindre le montant inscrit au budget, alors que les recettes non fiscales devraient dépasser les prévisions. En l'état actuel des estimations, les **comptes 2001 de la Confédération devraient présenter un solde positif bien supérieur à celui qui était prévu.**

12 Près de 70 % des **crédits de paiement** que nous vous soumettons par le présent message concernent les domaines suivants:

- Un **crédit de transition** de 350 millions est octroyé à la **République fédérale de Yougoslavie**, qui est membre du groupe de vote de la Suisse au FMI. Ce crédit de transition doit permettre à la République fédérale de Yougoslavie de

slawien ermöglichen, die Schulden gegenüber der Europäischen Investitionsbank zu begleichen. Das kurzfristige und zinsfrei gewährte Darlehen wird der Eidgenossenschaft maximal sieben Tage nach der Auszahlung zurückerstattet (vgl. Ziff. 320).

- Die Kantone, insbesondere Zürich, Luzern und Aargau, melden aufgrund der höheren Quoten einen Mehrbedarf an Mitteln für die individuelle **Verbilligung der Krankenkassenprämien** einkommensschwacher Personen, was einen Mehrbedarf an Bundesmitteln von 105 Millionen zur Folge hat. Die Kantone melden jeweils erst im Januar des laufenden Jahres, also erst nach Erstellung des Voranschlages, ihren Bedarf an Mitteln für die individuelle Prämienvorbilligung. Die beantragten Mittel werden jeweils zu 80 Prozent im laufenden und zu 20 Prozent nach Vorlage der Abrechnung im Folgejahr überwiesen. Der angegebene Nachtragskredit trägt der Schlussabrechnung 2000 Rechnung, bei der sich ein weiterer Zahlungsbedarf abzeichnet (vgl. Ziff. 321).
 - Die Verzinsung der **kurzfristigen Anlagen der Post und der SBB** macht einen Nachtragskredit von 42,7 Millionen notwendig. Gemäss geltenden Vereinbarungen mit der Post und der SBB haben diese die Möglichkeit, kurz- und mittelfristige Liquiditätsüberschüsse beim Bund anzulegen. Die Schwierigkeiten, diese Überschüsse kurzfristig zu prognostizieren, sind für die Unterschätzung der Ausgaben für die Verzinsung dieser kurzfristigen Anlagen verantwortlich (vgl. Ziff. 322).
 - Zur Wiederinstandstellung der durch die **Unwetterschäden im Oktober 2000 im Wallis und im November 2000 in Graubünden** stark beschädigten Infrastrukturen der KTU wird ein Nachtragskredit von 30,5 Millionen erforderlich. Neben der mit Abstand am stärksten betroffenen Bahn, der BVZ, entstanden auch Schäden bei der SBB, FO, BLS und RhB (vgl. Ziff. 323).
 - 37,0 Millionen für die verstärkte **Zusammenarbeit mit Osteuropa**, insbesondere für kurzfristige Massnahmen zugunsten der Bundesrepublik Jugoslawien sowie für Infrastruktur-Projektfinanzierungen. Der Kredit wird durch Sperrung von 13,0 Millionen in einer anderen Rubrik teilweise kompensiert (vgl. Ziff. 324).
- Bei den übrigen betragsmässig ins Gewicht fallenden Krediten handelt es sich vorab um (vgl. Ziff. 325):
- 24,5 Millionen für die IT-Infrastruktur und IT-Investitionen, da die erwarteten Kompensationen und Einsparungen im Rahmen des **Reorganisationsprojekts NOVE IT** nicht gemäss Planung wirksam werden,
 - 22,0 Millionen für **Kommissionen und Spesen der Bundesresorerie** aufgrund des angepassten Geldbeschaffungsprogramms,
 - 21,0 Millionen für **Finanzhilfeschenkungen** im Zusammenhang mit Infrastruktur-Projektfinanzierungen sowie für Handelsförderungsmassnahmen,
 - 17,0 Millionen für die **Universitätsförderung** wegen hoher Teuerung in der zweiten Hälfte der Achtziger-/Anfang der Neunzigerjahre bei einigen Grossbauten, zusätzlicher Pauschalen und ausserordentlicher Bauinvestitionen,

rembourser ses arriérés envers la Banque européenne d'investissement. Ce prêt à court terme, exempt d'intérêts, sera remboursé à la Confédération au plus tard sept jours après son versement (cf. ch. 320).

- En raison d'une augmentation de leur taux d'utilisation, les cantons, notamment ceux de Zurich, Lucerne et Argovie, ont besoin de fonds supplémentaires pour la **réduction individuelle des primes de l'assurance-maladie** de personnes à faible revenu, ce qui entraîne une hausse des subsides fédéraux requis de 105 millions. Les cantons ne communiquent leurs besoins pour la réduction des primes qu'en janvier de l'année en cours, soit après l'établissement du budget. Les crédits demandés sont versés à raison de 80% dans l'année courante, les 20% restants étant payés l'année suivante après présentation du décompte. Le crédit supplémentaire demandé tient compte du décompte final 2000 qui fait apparaître de nouveaux besoins financiers (cf. ch. 321).
 - Un crédits supplémentaire de 42,7 millions est nécessaire pour payer les intérêts dus sur les **placements à court terme de la Poste et des CFF**. Selon les conventions passées avec la Poste et les CFF, ces entreprises ont la possibilité de placer leurs excédents de liquidités à court et à moyen terme auprès de la Confédération. La sous-estimation des dépenses requises pour payer les intérêts dus sur ces placements à court terme vient de la difficulté à prévoir ces excédents de liquidités à court terme (cf. ch. 322).
 - Un crédit supplémentaire de 30,5 millions est nécessaire pour remettre en état les infrastructures des ETC très endommagées par les **intempéries d'octobre 2000 en Valais et de novembre 2000 aux Grisons**. Si le BVZ a de loin été le plus touché, les CFF, le FO, le BLS et le Chemin de fer rhétique ont également subi des dommages (cf. ch. 323).
 - 37,0 millions sont destinés à la **coopération renforcée avec l'Europe de l'Est**, notamment pour des mesures à court terme en faveur de la République fédérale de Yougoslavie et pour sa réintégration dans les institutions de financement internationales ainsi que pour financer des projets d'infrastructure (cf. ch. 324).
- Parmi les autres crédits importants en raison de leur montant, il convient notamment de mentionner (cf. ch. 325):
- 24,5 millions pour les infrastructures TI et les investissements TI, car les compensations et les économies escomptées dans le cadre du **projet de réorganisation NOVE-IT** ne peuvent pas être réalisées selon le calendrier prévu,
 - 22,0 millions pour les **commissions, taxes et frais de la trésorerie fédérale** en raison de l'adaptation du programme d'emprunt,
 - 21,0 millions pour des **dons d'aides financières** en relation avec le financement de projets d'infrastructure ainsi que pour des mesures de promotion commerciale,
 - 17,0 millions pour **l'aide aux universités** en raison du renchérissement considérable enregistré durant la deuxième moitié des années 80 et au début des années 90, qui touche différents grands travaux, pour des subventions forfaitaires ainsi que pour des investissements exceptionnels dans la construction,

- 15,0 Millionen für eine nicht geplante, weitere Überbrückungshilfe an **Institutionen der abstinenzorientierten stationären Suchttherapie**,
- 13,0 Millionen für die **Substanzerhaltung der SBB-Infrastruktur**,
- 12,0 Millionen für **humanitäre Nothilfemassnahmen** zugunsten der Opfer der von Krieg und Katastrophen betroffenen Länder sowie
- 12,0 Millionen zur Abgeltung der ungedeckten Kosten des **Betriebs der SBB-Infrastruktur**.

13 Der Nachtrag II zum Voranschlag 2001 umfasst **54 Zahlungskreditbegehren**; der überwiegende Teil, nämlich 39 Kredite, mussten bevorschusst werden. Insgesamt wurden von der Finanzdelegation **gewöhnliche Vorschüsse** in der Höhe von 653,1 Millionen bewilligt. Im einzelnen handelt es sich um folgende Begehren: Überbrückungskredit Bundesrepublik Jugoslawien (350,0 Mio), Verbilligung der Krankenkassenprämien (105,0 Mio), Verzinsung der Anlagen der Post und SBB (42,7 Mio), Unwetterschäden im Wallis und Graubünden (30,5 Mio), Zusammenarbeit mit Osteuropa (37,0 Mio), IT-Infrastruktur (17,7 Mio) und –Investitionen (6,8 Mio), Kommissionen und Spesen der Bundestresorerie (22,0 Mio), sowie humanitäre Nothilfemassnahmen (12,0 Mio). Die übrigen bevorschussten Nachtragskredite belaufen sich auf 42,4 Millionen. Sie verteilen sich auf 25 Begehren. **Dringliche Bevorschussungen** konnten vermieden werden.

14 Mit der vorliegenden Botschaft beantragen wir **Verpflichtungskredite** von insgesamt 3 122,3 Millionen, davon 3 112 Millionen in der Form eines dringlichen Vorschusses und 4,2 Millionen in der Form eines gewöhnlichen Vorschusses. Der erste Verpflichtungskredit von zwei Milliarden USD (3,1 Mrd SFr.) wird notwendig zur Sicherstellung von Haftpflichtschäden Dritter auf der Erde gegenüber Schweizerischen Luftfahrtgesellschaften. Die Sicherstellung durch den Bund ist auf einen Monat beschränkt und wird von Prämienzahlungen der Luftfahrtgesellschaften in der bisher bei der Privatassekuranz üblichen Höhe abhängig gemacht. Der zweite neuer Verpflichtungskredit von 9,3 Millionen wird benötigt für die Vorbereitungsarbeiten der Weltkonferenz über die Informationsgesellschaft der internationalen Fernmeldeunion im Jahre 2003 in Genf. Ein Zusatzkredit von 1,0 Million steht im Zusammenhang mit dem Holzenergieförderungsprogramm Lothar.

15 Mit Ausnahme von zwei Rubriken wurden auf vom **Parlament gekürzten Krediten** keine Nachtrags- oder Zusatzbegehren angebracht.

16 Die Begehren für Kreditnachträge sind im **Anhang** zu dieser Botschaft in einer gesonderten Tabelle, geordnet nach Departementen und Dienststellen, einzeln aufgeführt und stichwortartig begründet. Nachtragskredite und Kreditübertragungen wurden dabei in einem einzigen Verzeichnis zusammengefasst, wobei letztere besonders gekennzeichnet sind. Für Ausgabenrubriken, auf die sowohl ein Nachtragskredit als auch eine Kreditübertragung entfallen, wird nur ein Begehren für den Gesamtbetrag gestellt. In der Begründung wird auf die Aufteilung hingewiesen.

- 15,0 millions pour un nouveau crédit-relais (aide temporaire) non planifié destiné à des **institutions œuvrant dans le domaine des thérapies de la dépendance axées sur l'abstinence et exercées en milieu résidentiel**,
- 13,0 millions pour le **maintien de la qualité des infrastructures des CFF**,
- 12,0 millions pour des **mesures humanitaires urgentes** en faveur des victimes de la guerre ou de catastrophes de différents pays ainsi que
- 12,0 millions pour indemniser les coûts non couverts de **l'exploitation de l'infrastructure des CFF**.

13 Le second supplément au budget 2001 comprend **54 demandes de crédits**; la plupart d'entre eux, soit 39, ont été alloués à titre provisoire. Des **crédits provisoires ordinaires** ont été autorisés par la Délégation des finances pour un montant de 653,1 millions. Pour l'essentiel, il s'agit des objets suivants: crédit de transition octroyé à la République fédérale de Yougoslavie (350,0 mio), réduction des primes de l'assurance-maladie (105,0 mio), intérêts dus sur les placements de la Poste et des CFF (42,7 mio), dégâts dus aux intempéries en Valais et aux Grisons (30,5 mio), coopération avec l'Europe de l'Est (37,0 mio), infrastructures TI (17,7 mio) et investissements TI (6,8 mio), commissions, taxes et frais de la trésorerie fédérale (22,0 mio) ainsi que mesures humanitaires urgentes (12,0 mio). Les 42,4 millions restants se répartissent sur 25 crédits provisoires. Il n'a pas été nécessaire d'allouer de **crédits provisoires urgents**.

14 Par le présent message, des **crédits d'engagement** d'un montant total de 3 122,3 millions sont requis, dont 3 112 millions sous forme d'un crédit provisoire urgent et 4,2 millions sous forme de crédits provisoires ordinaires. Le premier crédit d'engagement de deux milliards de dollars US (3,1 mrd CHF) est nécessaire pour assurer les compagnies aériennes suisses pour les dommages causés au sol à des tiers. La garantie de la Confédération est limitée à un mois et dépend du paiement, par les compagnies aériennes, de primes équivalentes à celles qu'elles versaient jusqu'ici aux assurances privées. Le deuxième crédit d'engagement de 9,3 millions est nécessaire pour la préparation de la Conférence mondiale sur la société de l'information de l'Union internationale des télécommunications, qui se tiendra à Genève en 2003. Un crédit additionnel de 1,0 million concerne le programme de promotion du bois de feu Lothar.

15 A deux exceptions près, aucun crédit supplémentaire n'a été accordé sur les **articles budgétaires ayant été réduits par le Parlement** lors des délibérations portant sur le budget 2001.

16 Les demandes de supplément de crédits figurent en **annexe** au message; elles sont ventilées par départements et par offices et accompagnées d'un bref exposé des motifs. Les crédits supplémentaires et les crédits reportés sont regroupés dans un seul et unique tableau, ces derniers faisant cependant l'objet d'une mention spéciale. Pour les articles de dépenses nécessitant aussi bien un crédit supplémentaire qu'un crédit reporté, nous vous présentons un seule demande portant le montant total; la répartition exacte des articles figure dans l'exposé des motifs.

2 Erläuterungen zum Nachtragsverfahren

20 Trotz sorgfältiger Budgetierung und laufender Kreditüberwachung kann es sich im Verlauf des Jahres erweisen, dass die bewilligten Zahlungskredite bei einzelnen Ausgabenrubriken nicht ausreichen. Die Ursachen dafür liegen häufig

- in **neuen Beschlüssen** des Bundesrates oder des Parlamentes, die beim Abschluss der Budgetierung sich erst undeutlich abzeichneten oder noch gar nicht zur Diskussion standen (z.B. Gewährung eines Überbrückungskredites an die Bundesrepublik Jugoslawien).
- im **unerwarteten Verlauf wichtiger Bestimmungsgründe** der Ausgaben (z.B. höhere Ausgaben für die Verbilligung der Krankenkassenprämien aufgrund der von den Kantonen aufgestockten Bezugsquoten).

Lässt sich eine solche Ausgabe nicht auf das folgende Jahr verschieben, so muss ein **Nachtragskredit** angefordert werden (Art. 17 des Finanzhaushaltgesetzes, SR 611.0, im folgenden: FHG; Art. 21 der Finanzhaushaltsverordnung, SR 611.01, im folgenden: FHV). Für die Anteile Dritter am Ertrag von Bundeseinnahmen sind keine Nachträge erforderlich (Art. 17 Abs. 3 FHG).

21 Zusammen mit den Nachträgen können auch neue Verpflichtungskredite angebeht oder schon bewilligte, aber nicht ausreichende **Verpflichtungskredite** durch Zusatzkredite aufgestockt werden, sofern die entsprechenden Begehren dem Parlament nicht mit besonderer Botschaft zu unterbreiten sind (Art. 25 ff. FHG; Art. 29 ff. FHV).

22 Eine besondere Form des Kreditnachtrages ist die **Kreditübertragung**: Ein für das Vorjahr bewilligter, jedoch nicht voll beanspruchter Kredit kann zur Fortsetzung oder Beendigung eines Vorhabens auf das laufende Jahr übertragen werden, wenn dafür kein ausreichender Kredit budgetiert worden ist (Art. 17 Abs. 2 FHG; Art. 22 FHV). Letzteres ist meist dann der Fall, wenn bei der Realisierung eines Vorhabens eine Verzögerung eintritt, die bei Abschluss der Budgetarbeiten im August des Vorjahres noch nicht erkannt werden konnte. Die Kreditübertragung wirkt der Tendenz entgegen, allfällig entstehende Kreditreste auszuschöpfen und damit nicht mehr vordringliche Ausgaben zu tätigen.

23 Erträgt eine Ausgabe keinen Aufschub und kann deshalb die Bewilligung des Nachtragskredites durch die Bundesversammlung nicht abgewartet werden, darf sie der Bundesrat mit Zustimmung der Finanzdelegation selbst beschliessen (**gewöhnlicher Vorschuss**). Eilt die Ausgabe derart, dass auch die Finanzdelegation nicht konsultiert werden kann, entscheidet der Bundesrat selbständig (**dringlicher Vorschuss**).

Bei der Bevorschussung übt der Bundesrat Zurückhaltung aus. Um das Kreditbewilligungsrecht der eidgenössischen Räte möglichst nicht durch die Bewilligung von Vorschüssen zu beeinträchtigen, müssen Nachtragskreditbegehren frühzeitig gestellt werden. Alle bevorschussten Nachträge sind der Bundesversammlung mit dem nächsten Nachtrag zum Voranschlag, oder, wenn dies nicht mehr möglich ist, mit der Staatsrechnung als **Kreditüberschreitung zur nachträglichen Genehmigung vorzulegen** (Art. 18 FHG; Art. 23 FHV). Ein gleichartiges Dringlichkeitsverfahren sieht das Finanzhaushaltgesetz für Verpflichtungskredite vor (Art. 31 Abs. 3 FHG).

2 La voie du supplément budgétaire

20 Quand bien même nous veillons à ce que le budget soit élaboré avec soin et à ce que les crédits soient régulièrement contrôlés, il peut arriver que les crédits de paiements votés pour certains articles budgétaires se révèlent insuffisants au cours de l'exercice. Ceci s'explique le plus souvent par

- les **nouvelles décisions** du Conseil fédéral ou du Parlement qui n'étaient pas encore évidentes ou même en discussion lorsque le budget a été établi (par exemple l'octroi d'un crédit de transition à la République fédérale de Yougoslavie);
- l'**évolution inattendue d'importants facteurs générateurs de dépenses** (par exemple la hausse des dépenses pour réduire les primes de l'assurance-maladie consécutive à l'augmentation du taux d'utilisation des cantons).

Lorsqu'une dépense de ce genre ne peut être reportée à l'année suivante, il y a lieu de solliciter un **crédit supplémentaire** (art. 17 de la loi sur les finances de la Confédération, RS 611.0, ci-après LFC; art. 21 de l'ordonnance sur les finances de la Confédération, RS 611.01, ci-après OFC). Les quotes-parts de tiers au produit des recettes fédérales n'exigent pas de crédits supplémentaires (art. 17, al. 3, LFC).

21 Il est possible de présenter des demandes de suppléments de crédits et de solliciter en même temps des nouveaux **crédits d'engagements** ou des crédits additionnels destinés à compléter les crédits d'engagements déjà votés mais insuffisants, à condition toutefois que lesdites demandes ne soient pas soumises à l'obligation de faire l'objet d'un message au Parlement (art. 25ss. LFC; art. 29ss. OFC).

22 Le supplément de crédit peut aussi revêtir la forme d'un **crédit reporté**. C'est ainsi qu'un crédit de paiement voté pour l'année précédente, mais qui n'a pas été entièrement utilisé peut être reporté sur l'exercice en cours en vue d'assurer la poursuite ou l'achèvement d'un projet pour lequel le crédit budgétisé est insuffisant (art. 17, al. 2, LFC; art. 22 OFC). Ce dernier cas se présente généralement lorsque la réalisation d'un projet subit un retard que l'on ne pouvait prévoir au moment de la clôture des travaux d'élaboration du budget, en août de l'année précédente. Grâce au report de crédit, on est moins tenté d'utiliser à tout prix les soldes de crédits éventuels en engageant des dépenses qui ne sont pas absolument prioritaires.

23 Si une dépense ne peut être ajournée et que l'on ne peut en conséquence attendre que le Parlement vote un crédit supplémentaire, le Conseil fédéral est autorisé à l'ouvrir lui-même en accord avec la Délégation des finances (**crédit provisoire ordinaire**). Si la dépense présente un tel degré d'urgence qu'il n'est même pas possible de consulter la Délégation des finances, le Conseil fédéral décide souverainement (**crédit provisoire urgent**).

Nous faisons preuve de la plus grande réserve dans l'octroi des crédits provisoires. Pour ne pas porter atteinte aux prérogatives du Parlement en matière de vote des dépenses, les suppléments de crédits doivent être sollicités à temps. Tous les suppléments accordés à titre provisoire seront soumis à l'**approbation du Parlement** par le truchement du prochain supplément au budget ou, s'il est trop tard, avec le compte d'État, à titre de **dépassements de crédits** (art. 18 LFC; art. 23 OFC). La loi sur les finances de la Confédération prévoit une procédure similaire pour les crédits d'engagements (art. 31, al. 3, LFC).

3 Zahlungskredite

30 Übersicht

Der zweite Nachtrag zum Voranschlag 2001 umfasst

- ein **Kreditübertragungsgesuch** im Umfang von 1,9 Millionen und
- 53 **Begehren um Nachtragskredite** in der Höhe von insgesamt 785,4 Millionen.

31 Kreditübertragung

Ein Kredit von 1,9 Millionen wird zu Gunsten des Projektes Neues Personalinformationssystem auf das laufende Rechnungsjahr übertragen, da der im Voranschlag 2001 zur Verfügung stehende Zahlungskredit nicht ausreicht. Diese Kreditübertragung erfolgt im Rahmen des bewilligten Verpflichtungskredits.

32 Nachtragskredite

320 Die Gewährung eines im Zeitpunkt der Budgeterarbeitung nicht vorgesehenen **Überbrückungskredites an die Bundesrepublik Jugoslawien**, welche Mitglied der Schweizer Stimmrechtsgruppe im IWF ist, erfordert einen Nachtragskredit von 350,0 Millionen. Der von der Schweiz gewährte Überbrückungskredit ermöglicht es Jugoslawien, in den Genuss umfangreicher Finanzhilfen von Seiten der Europäischen Union und der europäischen Investitionsbank zu gelangen. Der kurzfristig und zinsfrei gewährte Kredit wird von der Europäischen Union nach maximal sieben Tagen zurückbezahlt. Der Bund übernimmt effektiv nur die Kosten des Zinsverlustes (Schätzung: 400 000).

321 Wegen der unerwartet hohen Zunahme der kantonalen Ausgaben für die individuelle **Verbilligung der Krankenkassenprämien** einkommensschwacher Personen wird ein Nachtragskredit von 105,0 Millionen anbegehrt. Die Kantone melden erst im Januar des laufenden Jahres, also nach Abschluss der Budgetarbeiten, ihren Bedarf an Mitteln für die individuelle Prämienverbilligung. Die beantragten Mittel werden im laufenden Jahr zu 80 Prozent ausbezahlt und die restlichen 20 Prozent im Folgejahr nach Vorlage der Abrechnung. Die Schlussabrechnung 2000 konnte noch nicht für alle Kantone definitiv erstellt werden, jedoch ist ersichtlich, dass mehr Mittel für die Prämienverbilligung benötigt werden. Insbesondere haben die Kantone Zürich, Luzern und Aargau ihre Quoten im laufenden Jahr gegenüber dem Vorjahr erhöht.

322 Die Verzinsung der **kurzfristigen Anlagen der Post und der SBB** macht einen Nachtragskredit von 42,7 Millionen notwendig. Gemäss geltenden Vereinbarungen mit der Post und der SBB haben diese die Möglichkeit, kurz- und mittelfristige Liquiditätsüberschüsse beim Bund anzulegen. Aufgrund der Schwierigkeiten, diese Überschüsse zu prognostizieren, sind die Ausgaben für die Verzinsung dieser kurzfristigen Anlagen unterschätzt worden. Gemäss Hochrechnungen, basierend auf Angaben der Post und der SBB, werden sich diese Mehrausgaben nach Abzug einer teilweisen Kompensation in den übrigen Unterrubriken auf 42,7 Millionen belaufen.

323 Die andauernden und intensiven Niederschläge im Oktober und November des vergangenen Jahres führten vor allem in den Kantonen Wallis und Graubünden zu erheblichen **Unwetterschäden**. Hierbei wurde auch die **Infrastruktur mehrerer Bahnen**, namentlich der BVZ, SBB, FO, BLS und RhB, in Mitleidenschaft gezogen. Für Schäden an Eisenbahnanlagen kann der Bund gemäss Artikel 59 des Eisenbahngesetzes vom 20. Dezember 1957 (EBG; SR 742.101)

3 Crédits de paiement

30 Aperçu

Le second supplément du budget pour 2001 comprend

- une **demande de report de crédit** d'un montant de 1,9 million et
- 53 **demandes de crédits supplémentaires** s'élevant au total à 785,4 millions.

31 Reports de crédits

Un crédit de 1,9 million est reporté sur l'exercice en cours pour le projet de nouveau système informatisé de gestion du personnel, le crédit de paiement à disposition dans le budget 2001 n'étant pas suffisant. Ce report de crédit a lieu dans les limites du crédit d'engagement autorisé.

32 Crédits supplémentaires

320 L'octroi d'un **crédit de transition**, non prévu au moment de l'élaboration du budget, à la **République fédérale de Yougoslavie**, qui fait partie du groupe de vote de la Suisse au FMI, nécessite un crédit supplémentaire de 350,0 millions. Ce crédit de transition accordé par la Suisse permet à la Yougoslavie de bénéficier d'aides financières substantielles de la part de l'Union européenne et de la Banque européenne d'investissement. Le crédit octroyé à court terme et sans intérêts sera remboursé par l'Union européenne au plus tard sept jours après son versement. La Confédération ne supporte en fait que la perte des intérêts (estimation: 400 000 francs).

321 Un supplément de crédit de 105,0 millions est demandé en raison de la hausse considérable et inattendue des dépenses cantonales pour la **réduction individuelle des primes de l'assurance-maladie**. Les cantons ne communiquent leurs besoins pour la réduction des primes qu'en janvier de l'année en cours, soit après l'établissement du budget. Les crédits demandés sont versés à raison de 80 % dans l'année courante, les 20 % restants étant payés l'année suivante après présentation du décompte. Le décompte final n'a pas encore pu être établi définitivement pour tous les cantons, mais il est évident que des moyens supplémentaires seront nécessaires pour réduire les primes. Ce sont notamment les cantons de Zurich, Lucerne et Argovie qui ont augmenté leur taux d'utilisation par rapport à l'année précédente.

322 Un crédit supplémentaire de 42,7 millions est nécessaire pour payer les intérêts dus sur les **placements à court terme de la Poste et des CFF**. Selon les conventions passées avec la Poste et les CFF, ces entreprises ont la possibilité de placer leurs excédents de liquidités à court et à moyen terme auprès de la Confédération. Comme il est difficile de prévoir le montant de ces excédents, les dépenses requises pour payer les intérêts dus sur ces placements à court terme ont été sous-estimées. Selon des estimations basées sur des données fournies par la Poste et les CFF, les dépenses supplémentaires devraient s'élever à 42,7 millions après déduction d'une compensation partielle dans d'autres sous-articles.

323 Les **intempéries** persistantes des mois d'octobre et de novembre de l'année passée ont causé des **dégâts** importants notamment dans les cantons du Valais et des Grisons. Les infrastructures de plusieurs compagnies de chemin de fer ont également été endommagées à cette occasion, notamment celles du BVZ, des CFF, du FO, du BLS et du Chemin de fer rhétique. Conformément à l'article 59 de la loi fédérale du 20 décembre 1957 sur les chemins de fer (LCdF;

Finanzhilfen an die Kosten der Wiederherstellung, den Ersatz beschädigter oder zerstörter Anlagen und Fahrzeugen sowie an Kosten der Räumungsarbeiten ausrichten. Der Bundesrat hat aufgrund eines Berichtes über Ursachen und Ausmass der Unwetterschäden beschlossen, die bestehenden Rechtsgrundlagen für die Gewährung von Finanzhilfen voll auszuschöpfen und – soweit nötig – die notwendigen Kredite im Nachtragsverfahren zu beantragen. Insgesamt werden Finanzhilfen von 30,5 Millionen an Transportunternehmungen angebeht. Weitere sechs Millionen sind als Sofortmassnahmen und zur Wiederinstandstellung der **Hauptstrassen im Kanton Wallis** vorgesehen.

324 Für die verstärkte **Zusammenarbeit mit Osteuropa** werden 37,0 Millionen angebeht. Zusätzliche Mittel von 10,0 Millionen werden benötigt für kurzfristige technische Massnahmen zu Gunsten der Bundesrepublik Jugoslawien und 14 Millionen zur Unterstützung ihrer Wiedereingliederung in die internationalen Finanzierungsinstitutionen. Weitere 13,0 Millionen, die vollständig durch Sperrung in einer anderen Rubrik kompensiert werden, sind erforderlich für Infrastruktur-Projektfinanzierungen, deren Instrumente schneller als erwartet in Anspruch genommen werden.

325 Erwähnenswert sind schliesslich die folgenden Nachtragskreditbegehren:

- 24,5 Millionen für **IT-Infrastruktur** (17,7 Mio) und **-Investitionen** (6,8 Mio), da die erwarteten Kompensationen und Einsparungen im Rahmen des Reorganisationsprojektes NOVE IT nicht gemäss Planung wirksam werden. Davon werden 6,8 Millionen in anderen IT-Rubriken kompensiert. Stehen die Mittel nicht rechtzeitig zur Verfügung, wird die Aufrechterhaltung der Leistungen im Betrieb, Support und in der Weiterführung wichtiger Projekte, insbesondere bei den Querschnittsaufgaben SAP und Telekommunikation, nicht mehr möglich sein.
- 22,0 Millionen für **Kommissionen und Spesen der Bundesdestresorerie** aufgrund des angepassten Geld- und Kapitalbeschaffungsprogramms. Aufgrund des heutigen tiefen Zinsniveaus sowie der kleinen Differenz zwischen den kurz- und langfristigen Zinssätzen wird eine Umschichtung im Umfang von zwei Milliarden zugunsten der langfristigen Finanzierung vorgenommen. Von den Mehrausgaben von 22,0 Millionen entfallen 21,6 Millionen auf Emissionsabgaben, welche zeitverzögert an den Bund zurückfliessen.
- 21,0 Millionen für **Finanzhilfen** zu Lasten des Rahmenkredites von 960 Millionen zur Weiterführung der Finanzierung und Neuausrichtung von wirtschaft- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit. Die zusätzlichen Mittel werden insbesondere für die Infrastruktur-Projektfinanzierungen sowie für Handelsförderungsmassnahmen benötigt. Der Nachtragskredit wird vollumfänglich durch Sperrung in anderen Rubriken kompensiert.
- 17,0 Millionen für die **Universitätsförderung**. Die hohe Teuerung in der zweiten Hälfte der Achtziger-/Anfang der Neunzigerjahre erfordert für die Schlussabrechnungen von Grossbauten, vorab Uni Tobler in Bern und Zone Sud in Genf, zusätzliche Mittel von acht Millionen. Nicht voraussehbar war auch, dass aufgrund einer bei der parlamentarischen Beratung zum Universitätsförderungs-gesetz eingefügten Übergangsbestimmung noch eine Klinikpauschale von fünf Millionen ausbezahlt werden muss. Schliesslich sind für die Universität Lugano nach Massgabe des Baufortschritts Teilzahlungen von sieben Millionen

RS 742.101), la Confédération peut, en cas de dommages causés aux infrastructures ferroviaires, accorder des aides financières pour la remise en état ou le remplacement d'installations et de véhicules endommagés ou démolis, ainsi que pour les travaux de déblaiement. Se fondant sur un rapport relatant les causes et l'ampleur des dégâts provoqués par les intempéries, le Conseil fédéral a décidé d'utiliser pleinement les bases légales permettant d'octroyer des aides financières et - au besoin - de demander les crédits nécessaires par la voie du supplément au budget. Des aides financières d'un montant de 30,5 millions au total sont requises pour les entreprises de transport. Six autres millions sont prévus à titre de mesure urgente pour remettre en état les **routes principales dans le canton du Valais**.

324 Un crédit de 37,0 millions est demandé pour la **coopération renforcée avec l'Europe de l'Est**. Un montant supplémentaire de 10,0 millions est nécessaire pour des mesures techniques à court terme en faveur de la République fédérale de Yougoslavie et un autre de 14,0 millions pour soutenir sa réintégration dans les institutions de financement internationales. Un crédit de 13,0 millions, qui sera entièrement compensé par un blocage dans un autre article, est par ailleurs nécessaire pour le financement de projets d'infrastructure dont les instruments sont sollicités plus tôt que prévu.

325 Parmi les autres crédits supplémentaires, il importe notamment de mentionner:

- 24,5 millions pour les **infrastructures TI** (17,7 mio) et les **investissements TI** (6,8 mio), car les compensations et les économies escomptées dans le cadre du projet de réorganisation NOVE-IT ne peuvent pas être réalisées selon le calendrier prévu. Un montant de 6,8 millions sera compensé dans d'autres articles relatifs à l'informatique. Si les moyens nécessaires ne sont pas disponibles à temps, il ne sera plus possible de maintenir les prestations concernant l'exploitation, l'assistance et la poursuite de projets importants, notamment dans le domaine des tâches transversales SAP et des télécommunications.
- 22,0 millions pour les **commissions, les taxes et les frais de la trésorerie fédérale** en raison de l'adaptation du programme d'emprunt. En raison du bas niveau actuel des intérêts ainsi que de la faible différence entre les taux d'intérêts à court et à long terme, une reconversion pour un volume de deux milliards est entreprise en faveur du financement à long terme. Sur les 22,0 millions de dépenses supplémentaires, 21,6 millions concernent les droits d'émission qui reviendront ultérieurement à la Confédération.
- 21,0 millions pour des **dons d'aides financières** à charge du crédit-cadre de 960 millions prévu pour poursuivre le financement et la réorientation de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération au développement. Les fonds supplémentaires sont notamment nécessaires pour financer des projets d'infrastructure ainsi que des mesures de promotion commerciale. Le crédit en question est entièrement compensé par un blocage à un autre article.
- 17,0 millions pour **l'aide aux universités**. En raison du renchérissement considérable enregistré durant la seconde moitié des années 80 et au début des années 90, des fonds supplémentaires d'un montant de huit millions sont requis pour finir de payer différents grands travaux, effectués notamment à Uni Tobler à Berne et à Zone Sud à Genève. Une subvention forfaitaire de cinq millions doit en outre être payée en vertu d'une disposition transitoire introduite lors des débats parlementaires ayant trait à la loi sur l'aide aux universités; cette dépense supplémentaire n'était pas prévisible. Enfin, des paiements partiels de sept

nötig, ansonsten zur Zwischenfinanzierung auf teure Bankkredite zurückgegriffen werden müsste.

- 15,0 Millionen für eine nicht geplante, letzte Überbrückungshilfe an die **Institutionen der abstinenzorientierten stationären Suchttherapie**. Mit der Abschaffung der Beiträge der Invalidenversicherung an solche Institutionen wird die schrittweise Einführung eines neuen Finanzierungssystems nötig. Das Parlament stellte bisher in diesem Zusammenhang Kredite von insgesamt 33 Millionen zur Verfügung. Die anlässlich des zweiten Nachtrags 2000 vorgenommene Einschätzung, wonach es in dieser Sache um den letzten Beitrag des Bundes handeln würde, erwies sich als nicht realistisch. Der ursprünglich vorgesehene Einföhrungstermin auf Mitte 2001 kann nicht eingehalten werden. Die im Rahmen einer Pilotstudie erarbeiteten Tarife für einzelne Arbeitsfelder wiesen Ungereimtheiten auf und in bezug auf die Umsetzung der interkantonalen Vereinbarung für soziale Einrichtungen bestanden Unklarheiten. Zwischenzeitlich sind die Pendenzen bereinigt, so dass das neue Finanzierungssystem aus heutiger Sicht auf Mitte 2002 schrittweise eingeföhrt werden kann. Es ist deshalb nochmals ein Überbrückungskredit von 15,0 Millionen notwendig. Dieser wird wie im vergangenen Jahr an die Kantone ausbezahlt.
- 13,0 Millionen für die **Substanzerhaltung der SBB-Infrastruktur**. Die Zugsicherungssysteme werden in Europa schrittweise auf den europäischen Standard ETCS überföhrt. Damit in der Übergangszeit die mit dem heute gebräuchlichsten Zugbeeinflussungssystem ZUB ausgerüsteten Fahrzeuge die auf ETCS umgestellten Strecken sicher befahren können, müssen diese Fahrzeuge mit entsprechenden Zusatzausrüstungen ausgestattet werden. Die zusätzlich erforderlichen Mittel von 13,0 Millionen sind in der Rubrik Substanzerhaltung SBB nicht eingestellt.
- 12,0 Millionen für **humanitäre Nothilfemassnahmen** vor Ort zu Gunsten der Flüchtlinge und Vertriebenen sowie der ansässigen Bevölkerung in den von Kriegen und Katastrophen besonders betroffenen Ländern und Regionen Afghanistan, Palästina, Mongolei und Kaukasus. Die Verpflichtungen werden der Reserve für aussergewöhnliche Katastrophen und Notlagen des Rahmenkredites für die Weiterföhrung der internationalen humanitären Hilfe belastet.
- 12,0 Millionen für die Abgeltung der **ungedeckten Betriebskosten der SBB-Infrastruktur**. Aufgrund des Zusammenarbeitungsvertrages zwischen dem Verkehrsverbund Zürich und den SBB muss der Bund wegen geleisteten Investitionsbeiträgen des Kantons Zürich an die SBB-Infrastruktur einen finanziellen Ausgleich beim Bau der S-Bahn leisten. Der Kanton Zürich hat Anspruch auf einen Rabatt auf seinen Abgeltungszahlungen. Wegen der Veränderung der Trassenpreise und der Erhöhung des Kantonsanteils im Zusammenhang mit dem Stabilisierungsprogramm 1998 wird nun ein höherer Ausgleichbetrag notwendig. Einschliesslich der noch auszugleichenden Differenzen für den Zeitraum Juli bis Dezember 2000 ergibt sich ein Mehrbedarf von 12,0 Millionen.

326 Die übrigen Nachtragskredite belaufen sich auf 79,2 Millionen und verteilen sich auf insgesamt 38 Begehren.

millions sont requis au fur et à mesure de l'avancement des travaux pour l'Université de Lugano, faute de quoi il sera nécessaire de recourir à des crédits bancaires onéreux pour le financement intermédiaire.

- 15,0 millions pour un dernier crédit-relais (aide temporaire) non planifié destiné à des **institutions œuvrant dans le domaine des thérapies de la dépendance axées sur l'abstinence et exercées en milieu résidentiel**. Ces institutions ne touchant plus de subventions de la part de l'assurance-invalidité, il est indispensable d'introduire progressivement un nouveau système de financement. Jusqu'ici, le Parlement a mis à disposition des crédits pour un montant total de 33 millions. Il est apparu que l'estimation effectuée à l'occasion du second supplément au budget 2000, selon laquelle il s'agissait de la dernière contribution de la Confédération, n'était pas réaliste. La date d'introduction initialement prévue pour le milieu de l'an 2001 ne peut pas être respectée. Les tarifs applicables aux différents domaines d'activité élaborés lors d'une étude pilote présentaient certaines anomalies alors que la mise en œuvre de la convention intercantonale concernant les institutions sociales comprenait des imprécisions. Les difficultés ayant été résolues entre temps, le nouveau système de financement devrait pouvoir être introduit progressivement à partir du milieu de 2002. C'est la raison pour laquelle un crédit de transition de 15,0 millions est nécessaire une fois encore. Comme l'année précédente, celui-ci sera versé aux cantons.
- 13,0 millions pour le **maintien de la qualité des infrastructures des CFF**. En Europe, les systèmes d'arrêt automatique des trains sont progressivement adaptés à la norme européenne ETCS. Pour que les véhicules équipés du système ZUB puissent circuler en sécurité pendant la période transitoire sur les tronçons mis aux normes ETCS, ils doivent être munis d'un équipement d'appoint spécial. Les fonds supplémentaires requis, d'un montant de 13,0 millions, ne figurent pas à l'article Maintien du potentiel des CFF.
- 12,0 millions pour des **mesures humanitaires urgentes** prises sur place en faveur des réfugiés, des personnes déplacées et de la population résidente dans les pays et les régions particulièrement touchés par les guerres et les catastrophes tels que l'Afghanistan, la Palestine, la Mongolie et le Caucase. Les engagements sont mis à la charge de la réserve pour les catastrophes et les situations d'urgence du crédit-cadre destiné à la continuation de l'aide humanitaire internationale.
- 12,0 millions pour l'indemnisation des **coûts non couverts de l'exploitation de l'infrastructure des CFF**. Conformément au contrat de collaboration conclu entre la communauté de transports de Zurich et les CFF, la Confédération doit compenser les investissements consentis par le canton de Zurich dans les infrastructures des CFF par une contribution financière lors de la construction du RER. Le canton de Zurich a droit à un «rabais» sur ses versements d'indemnités. Du fait de la modification des prix du sillon et de l'augmentation de la part cantonale survenus dans le contexte du programme de stabilisation de 1998, le montant de la compensation nécessaire est plus élevé. En tenant compte de la différence à compenser pour la période de juillet à décembre 2000, le besoin en fonds supplémentaires s'élève à 12,0 millions.

326 Les autres crédits supplémentaires s'élèvent au total à 79,2 millions, qui se répartissent sur 38 demandes.

4 Verpflichtungskredite

Mit der vorliegenden Botschaft beantragen wir zwei neue Verpflichtungskredit und einen Zusatzkredit in der Höhe von insgesamt 3 122,3 Millionen.

Der erste **Verpflichtungskredit** mit dringlichem Vorschuss von zwei Milliarden USD (3,1 Mrd SFr.) steht im Zusammenhang mit den **Terroranschlägen des 11. Septembers 2001 in den USA**. Mit dem Beschluss des internationalen Versicherungsmarktes, die Kriegsversicherungsdeckung (inkl. Terror und Hijacking) für Dritthaftpflichtschäden am Boden (inkl. Kollisionshaftpflicht in der Luft) auf 50 Millionen USD pro Schadensfall zu beschränken, ist das finanzielle Risiko für die Luftfahrtunternehmen untragbar geworden. Die Schweizerischen Luftverkehrsbetriebe können damit ihren gewerbsmässigen Flugbetrieb nicht mehr weiterführen. Mit der Übernahme einer entsprechenden Garantie für eine weitere Sicherungsdeckung seitens des Bundes kann ein Unterbruch der Luftverkehrsdienste verhindert werden. Der Bund gewährt - gestützt auf Art. 101 Abs. 1 des Luftfahrtgesetzes - den interessierten schweizerischen Fluggesellschaften auf deren Gesuch hin für die Dritthaftpflicht im Kriegsfall eine Garantieübernahme im Rahmen der bisher bestehenden Versicherungsdeckung pro Schadenfall für den Betrag von über 50 Millionen USD, beschränkt auf maximal zwei Milliarden USD. Die Gewährung der Versicherungsübernahme ist zeitlich bis zum 25. Oktober 2001 befristet. Die Fluggesellschaften verpflichten sich, dem Bund eine Prämie in derselben Höhe, wie sie vor der Kündigung ihrer Versicherer erhoben wurde, zu bezahlen.

Der zweite **Verpflichtungskredit** beläuft sich auf 9,3 Millionen und wird für die **Weltkonferenz über die Informationsgesellschaft der internationalen Fernmeldeunion** im Jahre 2003 benötigt. Der Bundesrat hat sich im letzten Jahr für eine offizielle Kandidatur der Schweiz für die Beherbergung dieser Weltkonferenz ausgesprochen und beschlossen, im Falle eines Zuschlags die Organisations- und Durchführungskosten der Konferenz zu übernehmen. Nach dem sich die UIT Ende Juni 2001 für Genf entschieden hat, muss nun ohne Verzug mit dem Aufbau des schweizerischen Exekutiv-Sekretariates in Genf begonnen werden, welches ein wichtiger Bestandteil der UIT-Anforderungen war. Gestützt darauf wird ein Verpflichtungskredit von 9,3 Millionen, davon 3,2 Millionen als gewöhnlicher Vorschuss beantragt, da die Vorbereitungsarbeiten rasch aufgenommen und insbesondere die Verträge über die Büromiete und das Personal abgeschlossen werden müssen. Für die Teilnahme der Entwicklungsländer an der Konferenz übernimmt der Bund zusätzlich eine Million zu Lasten des Rahmenkredites für die technische Zusammenarbeit und Finanzhilfe.

Es ist sodann ein **Zusatzkredit** mit gewöhnlichem Vorschuss von 1,0 Million in der Rubrik **Nutzung erneuerbare Energien** notwendig. Im Rahmen des Holzenergieförderungsprogramms Lothar war der Gesuchseingang unerwartet rasch und hoch, so dass der Jahreszusicherungskredit von 26 Millionen nicht ausreicht, um die hängigen Gesuche möglichst rasch zu erledigen.

4 Crédits d'engagements

Par le présent message, deux nouveaux crédits d'engagements et un crédit additionnel d'un montant total de 3 122,3 millions sont requis.

Le premier **crédit d'engagement** (crédit provisoire urgent) de deux milliards de dollars US (3,1 mrd CHF) est lié aux **attentats du 11 septembre 2001 aux USA**. Suite à la décision du marché international des assurances de limiter la couverture des dommages causés à des tiers au sol (collisions dans les airs comprises) par des accidents aériens dus à des situations de guerre (actes de terrorisme et détournements d'avions compris) à 50 millions de dollars US par cas, le risque financier est devenu insupportable pour les compagnies aériennes. Les compagnies aériennes helvétiques ne peuvent dès lors pas poursuivre leurs vols. La reprise par la Confédération d'une garantie pour une couverture supérieure permet d'éviter une interruption du trafic aérien. En vertu de l'art. 101 de la loi fédérale sur l'aviation, la Confédération accorde aux compagnies aériennes helvétiques intéressées - et à leur demande - une reprise de la garantie pour la prise en charge de dommages causés à des tiers en cas de guerre. Cette garantie couvre la tranche de dommages située entre 50 millions et deux milliards de dollars US au maximum, montant couvert auparavant par les assureurs. La validité de la reprise de la garantie est limitée au 25 octobre 2001. Les compagnies aériennes s'engagent à payer à la Confédération des primes équivalentes à celles qu'elles versaient auparavant à leurs assureurs.

Le deuxième **crédit d'engagement** demandé s'élève à 9,3 millions et concerne la **Conférence mondiale sur la société de l'information de l'Union internationale des télécommunications**, qui aura lieu en 2003. Le Conseil fédéral s'est prononcé l'an passé en faveur d'une candidature officielle de la Suisse pour accueillir cette conférence mondiale et a décidé de prendre en charge les frais d'organisation et de déroulement de la manifestation si celle-ci avait lieu dans notre pays. L'UIT s'étant prononcée en faveur de Genève à fin juin 2001, il importe de commencer sans tarder à mettre sur pied le secrétariat exécutif suisse à Genève, qui représentait un élément important des exigences de l'UIT. Vu ce qui précède, un crédit d'engagement de 9,3 millions, dont 3,2 millions à titre de crédit provisoire ordinaire, est requis pour pouvoir entreprendre rapidement les travaux préparatoires et conclure les contrats nécessaires concernant les bureaux et le personnel. La Confédération paiera en outre un million à la charge du crédit-cadre pour la coopération technique et l'aide financière afin de couvrir la participation à la conférence des pays en développement.

A charge de l'article **Utilisation des énergies renouvelables**, un **crédit additionnel** avec avance provisoire de 1,0 million est en outre nécessaire. Les demandes présentées dans le cadre du programme de promotion du bois de feu Lothar sont arrivées en plus grand nombre et plus rapidement que prévu, si bien que le crédit annuel d'engagement de 26 millions ne permet pas liquider les demandes en suspens dans les plus brefs délais.

Entwurf

Bundesbeschluss

über den

Nachtrag II zum Voranschlag 2001
vom #. Dezember 2001

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 28. September 2001,

beschliesst:

Art. 1 Kreditübertragungen und Nachtragskredite

Für das Jahr 2001 werden als zweiter Nachtrag zum Voranschlag 2001 der Eidgenossenschaft gemäss besonderem Verzeichnis folgende Zahlungskredite bewilligt:

- 1 900 000 Franken als Kreditübertragung aus dem Vorjahr,
- 785 404 300 Franken als Nachtragskredite.

Art. 2 Der Ausgabenbremse unterstellter Verpflichtungskredit zur Sicherstellung von Haftansprüchen gegenüber Schweizerischen Luftfahrtgesellschaften

Für die Sicherstellung von Haftpflichtschäden Dritter auf der Erde gegenüber Schweizerischen Luftfahrtgesellschaften wird ein Verpflichtungskredit von zwei Milliarden USD (3 112 000 000 Franken) pro Schadenereignis bewilligt.

Art. 3 Nicht der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite

Für das Jahr 2001 werden Verpflichtungskredite im Betrage von 10 300 000 Franken gemäss besonderem Verzeichnis bewilligt.

Art. 4 Schlussbestimmung

Dieser Beschluss untersteht nicht dem Referendum.

Projet

Arrêté fédéral

concernant le

second supplément au budget 2001
du # décembre 2001

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le message du Conseil fédéral du 28 septembre 2001,

arrête:

Art. 1 Crédits reportés et crédits supplémentaires

Les crédits de paiement ci-après sont ouverts au titre du second supplément au budget de 2001, selon liste spéciale:

- 1 900 000 francs de crédits reportés de l'année précédente,
- 785 404 300 francs de crédits supplémentaires.

Art. 2 Crédit d'engagement soumis au frein aux dépenses destiné à assurer les compagnies aériennes helvétiques pour les dommages causés à des tiers

Pour assurer les compagnies aériennes helvétiques pour les dommages causés au sol à des tiers, un crédit d'engagement de deux milliards de dollars US (3 112 000 000 de francs) par sinistre est ouvert.

Art. 3 Crédits d'engagements non soumis au frein aux dépenses

Des crédits d'engagements d'un montant de 10 300 000 francs, selon liste spéciale, sont ouverts au titre du second supplément au budget 2001.

Art. 4 Disposition finale

Le présent arrêté n'est pas soumis au référendum.

Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•)		Crédit supplémentaire II Report de crédit II (•)	
in Franken		en francs	
Rechnung Compte 2000	Voranschlag Budget 2001	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2001	
Finanzrechnung		787 304 300	Compte financier
1 Behörden und Gerichte		330 000	1 Autorités et tribunaux
103 Bundesrat		30 000	103 Conseil fédéral
3190.000 übrige Sachausgaben	91 015	30 000	3190.000 Autres biens et services
105 Bundesgericht		300 000	105 Tribunal fédéral
3180.000 Dienstleistungen Dritter	470 639	300 000	3180.000 Prestations de service de tiers
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten		26 912 000	2 Département des affaires étrangères
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten		4 912 000	201 Département des affaires étrangères
3090.001 Personalfürsorge	2 773 763	2 452 000	3090.001 Mesures de prévoyance
3100.001 Sachausgaben Infrastruktur	23 929 131	2 460 000	3100.001 Biens et services concernant l'infrastructure
202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit		22 000 000	202 Direction du développement et de la coopération
3600.201 Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen	164 085 739	12 000 000	3600.201 Assistance financière à des actions humanitaires
3600.501 Osthilfe	79 264 980	10 000 000	3600.501 Aide aux pays de l'Est
3 Departement des Innern		157 450 100	3 Département de l'intérieur
306 Bundesamt für Kultur		185 000	306 Office fédéral de la culture
3180.000 Dienstleistungen Dritter	6 647 134	185 000	3180.000 Prestations de service de tiers

Begründung**Zu 103 Bundesrat**

3190.000 Freiwillige, nicht budgetierte Beteiligung des Bundes an der Finanzierung einer Gedenkstätte zur Erinnerung an die Opfer des Canyoning Unglückes im Saxetbach, Wilderswil. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 105 Bundesgericht

3180.000 Im Budgetierungszeitpunkt nicht voraussehbarer Mehrbedarf infolge von zusätzlichen Prozessen und damit verbundenen Untersuchungskosten. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

3090.001 BRB vom 16.3.2001. 1. Beitragstranche für die Kapitalbildung zur Finanzierung der Sozialfürsorgeleistungen des Lokalpersonals, welches bereits einen Arbeitsvertrag hat (2 Mio). Erhöhung der Sozialversicherungsbeiträge des Lokalpersonals der schweizerischen Vertretungen im Ausland wegen der Abschwächung des Schweizerfrankens gegenüber dem Dollar sowie der Teuerung der nationalen Sozialversicherungssysteme (0,452 Mio).

3100.001 Mehrbedarf für den Beitrag des Arbeitgebers an die Privatwohnmieten des Personals im Ausland. Diese Erhöhung ist hauptsächlich bedingt durch die Abschwächung des Schweizer Frankens gegenüber dem Dollar, die in vielen Ländern höhere Teuerung als in der Schweiz und den Abbau von Dienstwohnungen im Ausland, deren Miete bisher durch das BBL gesichert wurde. Diese Mehrausgabe kann nur teilweise kompensiert werden durch Sperrung von 1 007 225 Franken auf Rubrik 620.3110.002 «Miet- und Pachtzinse», Unterrubrik 3119.021 «Mietzinse für amtliche Zwecke der Vertretungen im Ausland» des BBL.

Zu 202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit

3600.201 Zusätzlicher Mittelbedarf für humanitäre Nothilfemassnahmen zugunsten der Opfer der von Krieg und Katastrophen betroffenen Länder und Regionen Afghanistan, Palästina, Mongolei und im Kaukasus in der Höhe von 12 Millionen. Gewöhnlicher Vorschuss.

3600.501 Zusätzlicher Mittelbedarf für kurzfristige Massnahmen der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit zu Gunsten der Bundesrepublik Jugoslawien. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 306 Bundesamt für Kultur

3180.000 Infolge unvorhergesehener Vakanzen beim Hausdienstpersonal des Landesmuseums (Hauptsitz) und wegen der sehr erfolgreichen Besucherzahlen beim Musikautomatenmuseum Seewen sind die Kosten für Sicherheit und Reinigung höher als im Budgetierungszeitpunkt angenommen. Gewöhnlicher Vorschuss.

Exposé des motifs**Ad 103 Conseil fédéral**

3190.000 Participation volontaire, non budgétisée de la Confédération au financement d'un lieu commémoratif destiné aux victimes de la catastrophe du canyoning au Saxetbach, Wilderswil. Crédit provisoire.

Ad 105 Tribunal fédéral

3180.000 Besoins supplémentaires imprévisibles lors de l'élaboration du budget, provoqués par de nombreux procès aux frais d'instruction importants. Crédit provisoire.

Ad 201 Département des affaires étrangères

3090.001 ACF du 16.3.2001. Première tranche au titre de contribution à la constitution d'un capital destiné à financer les prestations de prévoyance sociale du personnel local déjà actuellement au bénéfice d'un contrat de travail (2 mio). Relèvement des contributions de sécurité sociale du personnel local des représentations suisses à l'étranger dû à l'affaiblissement du franc suisse par rapport au dollar, ainsi qu'au renchérissement des systèmes d'assurances sociales nationales (0,452 mio).

3100.001 Besoins accrus au titre de la participation de l'employeur aux loyers privés du personnel en poste à l'étranger. Cet accroissement des coûts est dû principalement à l'affaiblissement du franc suisse par rapport au dollar, au renchérissement dans beaucoup de pays qui est plus élevé qu'en Suisse et à la diminution de nombre des logements de service à l'étranger dont la location était assurée jusqu'ici par l'OFCL. Cette dépense supplémentaire ne peut être que partiellement compensée par le blocage d'un montant de 1 007 225 francs à l'OFCL, article 620.3110.002 «Loyers et fermages», sous-article 3119.021 «Loyers de locaux de services pour les représentations à l'étranger».

Ad 202 Direction du développement et de la coopération

3600.201 Moyens financiers supplémentaires pour des mesures humanitaires d'aide urgente en faveur des victimes de la guerre ou de catastrophes dans les pays ou les régions tels que l'Afghanistan, la Palestine, la Mongolie et au Caucase pour un montant total de 12 millions. Crédit provisoire.

3600.501 Moyens financiers supplémentaires pour des mesures à court terme de la DDC en faveur de la République fédérale de Yougoslavie. Crédit provisoire.

Ad 306 Office fédéral de la culture

3180.000 A la suite de vacances imprévues dans le personnel chargé du service du bâtiment du Musée national (siège principal) et en raison du grand succès du Musée des automates à musique de Seewen en termes de nombre de visiteurs, les coûts pour la sécurité et pour le nettoyage sont plus élevés que budgétisés. Crédit provisoire.

Nachtragskredit II
Kreditübertragung II (•)

in Franken

Crédit supplémentaire II
Report de crédit II (•)

en francs

	Rechnung Compte 2000	Voranschlag Budget 2001	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2001	
316 Bundesamt für Gesundheit			23 505 100	316 Office fédéral de la santé publique
3010.015 Personalbezüge	–	35 793 100	4 186 700	3010.015 Rétribution du personnel
3110.000 Infrastruktur	1 237 387	1 232 000	265 000	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	939 349	749 600	250 000	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	19 991 429	23 641 850	2 160 000	3180.000 Prestations de service de tiers
3180.100 Präventionsmassnahmen	33 253 944	36 538 900	200 000	3180.100 Mesures de prévention
3180.300 Vollzug der Medizin- produkteverordnung	1 407 482	845 000	915 000	3180.300 Exécution de l'ordonnance sur les dispositifs médicaux
3190.000 übrige Sachausgaben	1 932 985	1 800 000	378 400	3190.000 Autres biens et services
3600.013 Nationale Zentren	2 773 818	2 510 300	150 000	3600.013 Centres nationaux
3600.016 Überbrückungsmassnahmen Suchttherapien	15 000 000	–	15 000 000	3600.016 Mesures transitoires, thérapies de la dépendance
318 Bundesamt für Sozialver- sicherung			105 000 000	318 Office fédéral des assurances sociales
3600.053 Beiträge an die Kantone zur Verbilligung der Krankenkassen- prämien Einkommensschwacher	1 721 000 000	1 794 750 000	105 000 000	3600.053 Subsidés aux cantons pour réduire les primes d'assurance-maladie des personnes ayant de faibles revenus
326 Staatssekretariat und Büro für Weltraumangelegenheiten			310 000	326 Secrétariat d'Etat et Bureau des affaires spatiales
3110.000 Infrastruktur	371 850	387 600	310 000	3110.000 Infrastructure

Begründung**Zu 316 Bundesamt für Gesundheit**

3010.015/ Die Verzögerung der parlamentarischen Beratung des Ent-
3110.000/ wurfs zu einem Bundesgesetz über die Arzneimittel und Medi-
3120.000/ zinprodukte (Heilmittelgesetz) und der damit verbundene er-
3180.000/ neute Aufschub der Schaffung eines neuen Schweizerischen
3180.100/ Heilmittelinstituts (SHI) vom 1.7.2001 auf den 1.1.2002 macht
3180.300/ eine entsprechende Budget-/Kreditanpassung nötig. Einerseits
3190.000/ werden die für das Heilmittelinstitut eingestellten Gelder im Jahr
3600.013 2001 nicht benötigt. Andererseits braucht das Bundesamt für
Gesundheit die Mittel, die es ihm erlauben, seine Leistungen im
Bereich der Heilmittel im zweiten Halbjahr 2001 aufrecht zu er-
halten. Den nicht benötigten Mitteln von insgesamt 29 259 000
Franken in verschiedenen Rubriken stehen Bedürfnisse von
insgesamt 8 225 100 Franken sowie zusätzliche Einnahmen
von ca. 1 000 000 Franken in verschiedenen anderen Rubriken
gegenüber. Gewöhnlicher Vorschuss.

3190.000 Im Budgetierungszeitpunkt nicht voraussehbarer Mehrbedarf für
das nicht aufschiebbare Personalmarketing von rund 60 offenen
Stellen. Gewöhnlicher Vorschuss.

3600.016 Für 2001 nicht geplante Überbrückungshilfe für Suchttherapien
aufgrund eines vom Ständerat in der Junisession 2001 überwie-
senen Postulates.

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

3600.053 Mehraufwand infolge der über den Budgeterwartungen liegen-
den Zunahme der kantonalen Ausgaben für die Verbilligung der
Krankenkassenprämien einkommensschwacher Personen. Die
Kantone melden jeweils erst im Januar des laufenden Jahres
(also erst nach Erstellung des Budgets) ihren Bedarf an Mitteln
für die individuelle Prämienverbilligung. Die beantragten Mittel
werden im laufenden Jahr zu 80% ausbezahlt. Die restlichen
20% werden im Folgejahr nach Vorlage der Abrechnung über-
wiesen. Bei der Anmeldung der Summen durch die Kantone für
das Jahr 2001 haben denn auch insbesondere die Kantone ZH,
LU und AG ihre Quoten gegenüber dem Vorjahr erhöht. Zudem
zeichnet sich bei den Schlussabrechnungen für 2000 ab, dass
zusätzliche Mittel für die Prämienverbilligung benötigt werden.
Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 326 Staatssekretariat und Büro für Weltraumangelegenheiten

3110.000 Erhöhter Finanzbedarf für die Arbeitgeberbeiträge an die Miet-
zinse und Nebenkosten der Wissenschafts- und Technologierä-
te im Ausland. Der Bedarf beruht einerseits auf einem generellen
Anstieg der Mietzinsen und andererseits auf dem Kursanstieg
des US Dollar und des japanischen Yen gegenüber dem Schwei-
zerfranken. Zum Budgetierungszeitpunkt war der Finanzbedarf
nicht vorhersehbar, da die Rechnungen via EDA mit einer zeitli-
chen Verzögerung von einem halben Jahr eintreffen.

Exposé des motifs**Ad 316 Office fédéral de la santé publique**

3010.015/ Le retard pris par les débats parlementaires au sujet du projet
3110.000/ de loi fédérale sur les médicaments et les dispositifs médicaux
3120.000/ (produits thérapeutiques) et le nouveau report (du 1.7.2001 au
3180.000/ 1.1.2002) de la création de l'institut suisse des produits théra-
3180.100/ peutiques qui en découle, rendent nécessaires une adaptation
3180.300/ des crédits budgétaires. D'une part, les fonds prévus pour
3190.000/ l'institut des produits thérapeutiques ne seront en effet pas re-
3600.013 quis durant l'année 2001. D'autre part, l'Office fédéral de la san-
té publique a besoin de fonds pour pouvoir continuer à fournir
ses prestations dans le domaine des produits thérapeutiques
au cours du deuxième semestre 2001. Les besoins financiers
totalisant 8 225 100 francs, ainsi que les des recettes supplé-
mentaires s'élevant à quelque 1 000 000 francs au total répartis
entre divers articles sont confrontés au montant total des fonds
non utilisés s'élevant à 29 259 000 francs, répartis également
entre divers articles budgétaires. Crédit provisoire.

3190.000 Besoins supplémentaires non prévisibles au moment de la
budgétisation, relatifs aux frais de recrutement pour quelque 60
places vacantes dont l'engagement ne peut être différé. Crédit
provisoire.

3600.016 Aide temporaire (crédit-relais) non prévue pour l'année 2001,
destinée au traitement des toxicomanies conformément à un
postulat transmis par le Conseil des Etats au cours de la session
de juin 2001.

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

3600.053 Dépenses supplémentaires dues à l'augmentation des dé-
penses cantonales pour la réduction de primes d'assurance-
maladie des personnes de condition économique modeste. Les
cantons ne communiquent qu'en janvier de l'année en cours leur
besoin pour la réduction de primes (seulement après établisse-
ment du budget). Les crédits demandés sont versés à raison de
80% dans l'année courante. Les 20% restants sont payés
l'année suivante après présentation du décompte. Lors de la
communication des montants pour l'année 2001 plusieurs
cantons, notamment ZH, LU et AG, ont augmenté leur taux
d'utilisation par rapport à l'année précédente. En outre, il ressort
des décomptes finaux 2000 que des moyens supplémentaires
s'avèrent nécessaires pour la réduction de primes. Crédit provi-
soire.

Ad 326 Secrétariat d'Etat et Bureau des affaires spatiales

3110.000 Besoins accrus au titre de la participation de l'employeur aux
loyers et frais annexes des conseillers scientifiques à l'étranger.
Le besoin accru est dû à deux éléments: la hausse générale des
loyers et le renforcement des cours du dollar et du yen par
rapport au franc suisse. Il n'était pas possible de prévoir le déficit
lors de la préparation du budget car les factures arrivent au GSR
avec un retard d'une demi-année.

Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•)		Rechnung Compte 2000	Voranschlag Budget 2001	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2001	Crédit supplémentaire II Report de crédit II (•)
in Franken					en francs
327	Bundesamt für Bildung und Wissenschaft			17 600 000	327 Office fédéral de l'éducation et de la science
3600.008	Schweizerhaus Cité universitaire, Paris	505 000	505 000	600 000	3600.008 Maison suisse, cité universitaire, Paris
4600.001	Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge	71 180 000	67 180 000	17 000 000	4600.001 Aide aux universités, subventions pour les investissements
328	Eidg. Technische Hochschulen und Forschungsanstalten (329 - 340)			10 500 000	328 Ecoles polytechniques fédérales et instituts de recherches (329 - 340)
3600.001	Finanzierungsbeitrag des Bundes an den ETH-Bereich	1 706 806 106	1 717 762 000	10 500 000	3600.001 Contribution de la Confédération au financement du domaine des EPF
385	Informatikdienstleistungs-zentrum EDI			350 000	385 Centre de services informatiques, DFI
3180.000	Dienstleistungen Dritter	17 289	1 896 093	350 000	3180.000 Prestations de service de tiers

Begründung**Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft**

3600.008 Das Schweizerhaus in der «Cité internationale universitaire de Paris» ist ein bekanntes Werk des Schweizer Architekten Le Corbusier. Es wurde 1931 im Auftrag der Eidgenossenschaft errichtet und dient der Förderung von Studienaufenthalten schweizerischer Studierender an französischen Hochschulen. Der Bund hat sich verpflichtet, mit regelmässigen Beiträgen den Betrieb dieser wichtigen kulturellen und bildungspolitischen Einrichtung zu unterstützen und für den Unterhalt des Gebäudes aufzukommen. Bei der kürzlichen Sanierung einer Nasszelle zeigte sich, dass das Gebäude einen hohen Grad Asbestverseuchung aufweist, die eine unverzügliche umfassende Sanierung notwendig macht. In diesem Jahr fallen dadurch zusätzlich Kosten, die nicht voraussehbar waren, von rund 600 000 Franken an. Der gewöhnliche Vorschuss wird beantragt, da der überwiegende Teil der Zusatzkosten, gemäss dem jetzt bekannten Ablauf der Bauarbeiten, im September fällig wird. Die Bauzeit kann nicht erstreckt werden, ohne unverantwortbare Risiken einzugehen. Zahlungsverzögerungen ziehen gemäss den üblichen französischen Verträgen Zinsansprüche nach sich, die 10% überschreiten. Gewöhnlicher Vorschuss.

4600.001 Für die hohe Teuerung in der zweiten Hälfte der Achtziger-/Anfang der Neunzigerjahre wurden keine Reserven eingestellt. Mehrere Abrechnungen von Grossbauten, die in dieser Zeit errichtet wurden, stehen in diesem Jahr zur Zahlung an. Diese sind insbesondere Uni Tobler in Bern und Zone Sud in Genf. Nicht voraussehbar war, dass aufgrund einer bei der parlamentarischen Beratung zum Universitätsförderungsgesetz eingefügten Übergangsbestimmung (Art. 28 UFG) noch eine Klinikpauschale von rund 5 Millionen ausbezahlt werden muss. Die Universität in Lugano ist eine Neugründung, die ein starkes Wachstum der Anzahl Studierender erfährt. Deshalb sind ausserordentliche Bauinvestitionen im Gang, für die Teilzahlungen nach Massgabe des Baufortschritts unerlässlich sind.

Zu 328 Eidg. Technische Hochschulen und Forschungsanstalten

3600.001 Die gewährte Teuerungszulage von 2% bei den Aktiven (Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern), welche versicherungstechnisch vollständig durch den Arbeitgeber zu finanzieren ist, erfordert zusätzliche finanzielle Mittel. Die Beiträge für die 2. Säule sind nicht beeinflussbar. Vielmehr sind sie abhängig von den versicherbaren Lohnbestandteilen gemäss PKB-Statuten.

Zu 385 Informatikdienstleistungszentrum EDI

3180.000 Haushaltsneutraler Kredittransfer von der Rubrik «IT-Investitionen» zur Rubrik «Dienstleistungen Dritter». Die Ausgaben für Wartungsverträge wurden aufgrund fehlender Vorjahreswerte bei der Budgetierung zu tief veranschlagt. Mit dem Aufbau der zentralen Leistungserbringer ging ebenfalls eine neue einheitliche Budgetierungspraxis einher, welche sich noch nicht in allen Teilen eingespielt hat und die Budgetierung damit erschwerte. Demzufolge unterliegt in der Rubrik «IT-Investitionen» der analoge Betrag einer Kreditsperre. Gewöhnlicher Vorschuss.

Exposé des motifs**Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science**

3600.008 La Maison suisse, œuvre connue de l'architecte suisse Le Corbusier, a été érigée en 1931 dans la Cité internationale universitaire de Paris. Ouvrage commandé à l'époque par la Confédération suisse, la Maison suisse est destinée à faciliter le séjour des étudiants de notre pays dans les universités de la région parisienne. La Confédération s'est engagée à verser des contributions régulières à l'exploitation de cette structure importante pour la présence culturelle et intellectuelle de la Suisse, et d'assumer l'entretien du bâtiment. Lors de la récente rénovation d'une unité sanitaire, on a découvert une forte présence d'amiante dans le bâtiment, nécessitant un assainissement immédiat. Les mesures urgentes de désamiantage entraînent, cette année, des coûts supplémentaires non prévisibles de l'ordre de 600 000 francs. Un crédit provisoire est demandé, car selon le déroulement des travaux connu aujourd'hui, l'échéance du gros de ces coûts supplémentaires tombe au mois de septembre. Un ralentissement des opérations entraînerait des risques qu'il serait irresponsable d'assumer. Selon les contrats usuels en France, un retard de paiement grèverait les sommes facturées d'un intérêt dépassant 10%. Crédit provisoire.

4600.001 Aucune provision n'avait été créée pour compenser le renchérissement considérable enregistré dans la deuxième moitié des années quatre-vingt et le début des années nonante. Plusieurs décomptes de grands travaux réalisés à cette époque arrivent à échéance cette année. Ceci concerne en particulier Uni Tobler, à Berne et Zone Sud, à Genève. Une disposition transitoire (art. 28 LAU) introduite en débat parlementaire sur la loi fédérale sur l'aide aux universités entraîne le paiement d'une subvention forfaitaire pour les cliniques de l'ordre de 5 millions. Cette dépense supplémentaire n'était pas prévisible. L'Université située à Lugano est une nouvelle création, qui voit un accroissement rapide du nombre de ses étudiants. C'est pourquoi des investissements exceptionnels dans la construction sont en cours; dans cette situation, il est essentiel que des acomptes soient versés au fur et à mesure de l'avancement des travaux.

Ad 328 Ecoles polytechniques fédérales et instituts de recherches

3600.001 L'allocation du renchérissement de 2% accordée aux assurés actifs (collaboratrices et collaborateurs) doit être financée entièrement par l'employeur (conséquence actuarielle). Les cotisations du 2e pilier ne sont pas influençables, car ils dépendent surtout des éléments de salaire assurables selon les statuts de la CFP.

Ad 385 Centre de services informatiques, DFI

3180.000 Transfert de crédit, sans incidence budgétaire, de l'article «Investissements, TI» à l'article «Prestations de service de tiers». En l'absence de valeurs indicatives durant les dernières années, les montants budgétisés pour les contrats de maintenance se révèlent insuffisants. La création d'un prestataire de service centralisé a engendré une uniformisation des méthodes de budgétisation. Celles-ci ne sont pas encore totalement assimilées et ont, par conséquent, entraîné des complications dans l'établissement du budget. Le même montant est bloqué à l'article Investissements, TI. Crédit provisoire.

Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•)			Crédit supplémentaire II Report de crédit II (•)					
in Franken			Rechnung Compte 2000	Voranschlag Budget 2001	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2001	en francs		
4	Justiz- und Polizeidepartement				7 758 000	4	Département de justice et police	
403	Bundesamt für Polizei				7 258 000	403	Office fédéral de la police	
3600.005	Ausserordentliche Schutzaufgaben der Kantone und Städte		14 063 453	15 000 000	7 258 000	3600.005	Tâches de protection extraordinaires des cantons et des villes	
417	Spielbankenkommission				500 000	417	Commission des maisons de jeu	
3180.000	Dienstleistungen Dritter		—	1 105 000	500 000	3180.000	Prestations de service de tiers	
6	Finanzdepartement				457 524 000	6	Département des finances	
600	Generalsekretariat				150 000	600	Secrétariat général	
3180.000	Dienstleistungen Dritter		706 402	876 800	150 000	3180.000	Prestations de service de tiers	

Begründung**Zu 403 Bundesamt für Polizei**

3600.005 Mehrbedarf wegen einer finanziellen Beteiligung des Bundes an den Kosten für Schutzmassnahmen im Zusammenhang mit dem WEF Davos. Gemäss Bundesratsbeschluss vom 28.6.2000 übernimmt der Bund 80% der Kosten für das Zusatzdispositiv zugunsten völkerrechtlich geschützter Personen. Eine Delegation des Bundesrates nahm am 19.6.2001 Kenntnis von den Gesamtkosten anlässlich des WEF 2001. Zum Zeitpunkt der Berechnung des Voranschlags 2001 waren die Kosten für das WEF in Davos noch nicht bekannt.

3600.005 Mehrbedarf wegen der zwingenden finanziellen Beteiligung des Bundes an den Kosten für Schutzmassnahmen zugunsten ausländischer Vertretungen im Zusammenhang mit der Entführung Öcalans in die Türkei und der Nato-Luftangriffen im Kosovo. Aufgrund zahlreicher Besetzungen ausländischer Vertretungen mussten insbesondere die Polizeikräfte von Zürich (Stadt und Kanton) wie auch von Basel-Stadt ausserordentliche Leistungen (insbesondere Bewachung diverser Konsulate) erbringen. Gemäss Art. 28 Abs. 2 BWIS (SR 120) haben die betroffenen Gemeinwesen einen Anspruch auf eine angemessene Abgeltung. Zum Zeitpunkt der Berechnung des Voranschlags 2001 war die Abgeltungshöhe noch nicht festgelegt.

Zu 417 Spielbankenkommission

3180.000 Vor allem für die Bewertung der Konzessionsgesuche ist die ESBK auf die Dienstleistungen hochqualifizierter Experten angewiesen, und zwar für die folgenden Aspekte der ihr unterbreiteten Spielbankenprojekte: Finanzstruktur, volkswirtschaftliche Auswirkungen, Businesspläne und Programme zur Prävention der Spielsucht. Im Zeitpunkt der Erstellung des Voranschlags (Frühjahr 2000) war die Zahl der erwarteten Konzessionsgesuche schwer abzuschätzen. Schliesslich wurden per Ende September 2000 64 Konzessionsgesuche eingereicht, wobei man ursprünglich etwa 40-45 erwartete. Im weiteren ist zu erwähnen, dass der ESBK keine Mehrkosten dadurch erwachsen. Die Mehrausgaben sind durch Mehreinnahmen (Gebühren bei den Gesuchstellern) gedeckt. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 600 Generalsekretariat

3180.000 Zusätzlicher Finanzierungsbedarf, bedingt durch die Erteilung zweier Aufträge, die zum Zeitpunkt der Budgetierung unvorhersehbar waren. Diese Aufträge betreffen einerseits die Administrativuntersuchung im Zusammenhang mit der Kontrollstelle für die Bekämpfung der Geldwäscherei und andererseits die Expertenkommission rechtsformneutrale Unternehmensbesteuerung (ERU). Gewöhnlicher Vorschuss.

Exposé des motifs**Ad 403 Office fédéral de la police**

3600.005 Besoins supplémentaires découlant de la participation financière de la Confédération aux frais des mesures de protection liées au Forum économique de Davos (WEF) Conformément à l'ACF du 28.6.2000, la Confédération prend en charge 80% des frais générés par le dispositif complémentaire mis en place en faveur des personnes à protéger en vertu du droit international public. Une délégation du Conseil fédéral a pris connaissance, le 19.6.2001, du coût total occasionné par la sécurité assurée lors du WEF 2001. Les coûts engendrés par le Forum économique de Davos n'étaient pas encore connus au moment de l'établissement du budget 2001.

3600.005 Besoins supplémentaires découlant de la participation financière obligatoire de la Confédération aux frais relevant des mesures de protection exécutées en faveur des représentations étrangères à la suite de la capture d'Öcalan et de son transfert en Turquie, et dans le contexte des frappes aériennes de l'OTAN au Kosovo. Les corps de police de Zurich (ville et canton) et de Bâle-Ville ont dû fournir des prestations exceptionnelles en raison des nombreuses occupations de représentations étrangères (surveillance de divers consulats). Les collectivités publiques concernées ont droit à une indemnité équitable prévue par l'art. 28, al. 2, de la LMSI (RS 120). Le montant de ces indemnités n'était pas encore fixé au moment de l'établissement du budget 2001.

Ad 417 Commission des maisons de jeu

3180.000 C'est avant tout pour l'évaluation des demandes de concession que la CFMJ a dû recourir à des experts hautement qualifiés. Les aspects des projets de maisons de jeu qui leur ont été soumis sont la structure financière, l'impact sur l'économie régionale, le plan économique et financier et, enfin, le programme de mesures sociales. Lors de l'établissement du budget (printemps 2000), il était difficile d'estimer le nombre de demandes de concession (projets) qui allaient être présentées à la CFMJ. Alors que l'on pensait que quelque 40-45 demandes de concession allaient être présentées, ce sont finalement 64 demandes qui furent soumises au 30.9.2000. Il faut souligner qu'il n'en résultera aucune dépense supplémentaire pour la CFMJ, le surcroît de dépenses étant couvert par une augmentation des recettes (émoluments perçus auprès des sociétés requérantes). Crédit provisoire.

Ad 600 Secrétariat général

3180.000 Besoins de financement supplémentaires liés à l'attribution de deux mandats imprévisibles au moment de l'établissement du budget. Ces mandats concernent d'une part l'enquête administrative relative à l'Autorité de contrôle en matière de lutte contre le blanchiment d'argent et, d'autre part, la commission d'experts «Imposition des sociétés indépendante de leur forme juridique» (ERU). Crédit provisoire.

Nachtragskredit II
Kreditübertragung II (•)

in Franken

Crédit supplémentaire II
Report de crédit II (•)

en francs

	Rechnung Compte 2000	Voranschlag Budget 2001	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2001	
601 Finanzverwaltung			416 200 000	601 Administration des finances
3180.000 Dienstleistungen Dritter	3 814 007	5 253 000	1 500 000	3180.000 Prestations de service de tiers
3180.100 Kommissionen, Abgaben und Spesen der Bundestresorerie	214 480 467	169 950 000	22 000 000	3180.100 Commissions, taxes et frais de la trésorerie fédérale
3300.002 Schulden gegenüber Bundes- betrieben und Anstalten	231 080 706	163 406 000	42 700 000	3300.002 Dette envers les entreprises et établissements de la Confédé- ration
4200.012 Überbrückungskredit an Jugoslawien	—	—	350 000 000	4200.012 Crédit de transition à la Yougoslavie
605 Steuerverwaltung			100 000	605 Administration des contributions
3180.000 Dienstleistungen Dritter	308 086	378 000	100 000	3180.000 Prestations de service de tiers

Begründung**Zu 601 Finanzverwaltung**

3180.000 Aufgrund der erheblichen Vollzugsprobleme, mit der die Kontrollstelle für die Bekämpfung der Geldwäscherei konfrontiert ist, sind eine ganze Reihe von Massnahmen getroffen worden, die den Beizug von externen Fachkräften und Beratern notwendig macht (Aufbau einer Task-Force «Bewilligungen», Einsetzung eines Beratungsorgans, Ausarbeitung von Outsourcing-Modellen für die Revision, Klärung verschiedener rechtlicher Fragen, Beizug von externer Unterstützung für die Leitung der Kontrollstelle). Die Mehraufwendungen für Zusatzmassnahmen im Bereiche der Kontrollstelle werden auf 1,3 Millionen geschätzt. Im Zusammenhang mit der vom Bund und dem Kanton Zürich gemeinsam beantragten Sonderprüfung bei der SairGroup entstehen dem Bund im laufenden Jahr zudem nicht budgetierte Ausgaben von rund 200 000 Franken. Gewöhnlicher Vorschuss.

3180.100 Das Geld- und Kapitalbeschaffungsprogramm der Bundestresorerie wird während des Jahres mehrmals den sich verändernden Bedürfnissen angepasst. Angesichts des heutigen tiefen Zinsniveaus sowie der kleinen Differenz zwischen den kurz- und langfristigen Zinssätzen wird eine Umschichtung im Umfang von zwei Milliarden zugunsten der langfristigen Finanzierung vorgenommen. Dies hat zur Folge, dass im Bereich der Kommissionen, Abgaben und Spesen der Bundestresorerie Mehrkosten von 21,7 Millionen anfallen. Davon entfallen rund 21,6 Millionen auf Emissionsabgaben, welche zeitverzögert an den Bund zurückfliessen (1,2% pro Jahr der gewählten Laufzeit). Aus den bereits bis Ende 7. getätigten Anleiheemissionen mit einer durchschnittlichen Laufzeit von ca. 15 Jahren und den noch vorhandenen Mitteln ergibt sich die Notwendigkeit eines gewöhnlichen Vorschusses. Gewöhnlicher Vorschuss.

3300.002 Gemäss Vereinbarung über die Tresoreriebeziehung zwischen dem Bund und der Post vom 30.10.2000 sowie der Vereinbarung mit den Schweiz. Bundesbahnen vom 20.1.1998 haben diese die Möglichkeit, kurz- und mittelfristige Liquiditätsüberschüsse beim Bund anzulegen. Von den für beide Bundesanstalten budgetierten Zinsaufwendungen von 139,6 Millionen wurden bis zum 2.8.2001 bereits 116,1 Millionen beansprucht. Die Post wird bis Ende Jahr noch Anlagen tätigen, die Mehrausgaben (Zinsaufwendungen) von ca. 29,9 Millionen verursachen werden. Die SBB wird bis Ende Jahr Anlagen abschliessen, die Mehrausgaben (Zinsaufwendungen) von ca. 15,1 Millionen verursachen werden. Die Unterschätzung des Kreditbedarfs ist vor allem auf die nicht genau prognostizierbare Entwicklung der kurzfristigen Liquiditätsüberschüsse sowie auf die veränderte Ausgangslage bei der Post und SBB zurückzuführen. Ein Teil der Mehrausgaben wird in den übrigen Unterrubriken kompensiert werden können. Gewöhnlicher Vorschuss.

4200.012 Gewährung eines Überbrückungskredits von höchstens 225 Millionen Euro an die Bundesrepublik Jugoslawien. Dies ermöglicht Jugoslawien, das Mitglied der Schweizer Stimmrechtsgruppe im IWF ist, die Schulden gegenüber der Europäischen Investitionsbank zu begleichen. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 605 Steuerverwaltung

3180.000 Unvorhergesehener Mehrbedarf für den Beizug externer Fachkräfte für Expertisen und Beratung im Rahmen steuerpolitischer und amtsstrategischer Projekte. Die prekäre Arbeits- und Personalsituation (gegen 100 Stellenvakanzen) zwingt die EStV, vermehrt auf Dienstleistungen Dritter zurückzugreifen. Andererseits ergeben sich infolge der unbesetzten Stellen Kosteneinsparungen im Personalbudget des Jahres 2001 von gut 5 Millionen. Gewöhnlicher Vorschuss.

Exposé des motifs**Ad 601 Administration des finances**

3180.000 En raison des problèmes importants de mise en œuvre auxquels l'Autorité de contrôle en matière de blanchiment est confrontée, tout un éventail de mesures ont été prises requérant le recours à des spécialistes et consultants externes (création d'une task force «autorisation», institution d'un organe consultatif, élaboration de modèles d'«outsourcing» (mandats externes) pour la révision, éclaircissement de diverses questions juridiques, recours à une assistance externe pour la direction de l'Autorité de contrôle). Ces dépenses supplémentaires relatives à ces mesures complémentaires concernant l'Autorité de contrôle sont estimées à 1,3 million. En outre, la révision spéciale des comptes de SairGroup, exigée en commun par la Confédération et le canton de Zurich, requiert un crédit non budgétisé de quelque 200 000 francs. Crédit provisoire.

3180.100 Le programme d'emprunts et d'obtention de capitaux de la Trésorerie fédérale est adapté, à plusieurs reprises en cours d'exercice, à l'évolution des besoins financiers. En raison du niveau actuellement bas des taux d'intérêt, ainsi que de la différence minime existant entre les taux d'intérêt à court et long termes, il est prévu de convertir un montant de deux milliards en faveur du financement à long terme. Il en résulte que des frais supplémentaires de 21,7 millions sont requis au titre des commissions, taxes et frais de la Trésorerie fédérale. Sur ce montant, 21,6 millions concernent les droits d'émission qui sont récédés après coup à la Confédération (1,2% par année de la durée choisie). Pour faire face aux émissions d'emprunts déjà effectuées jusqu'à la fin du mois de juillet, d'une durée moyenne de quelque 15 ans et compte tenu des moyens financiers encore disponibles, le recours à un crédit provisoire s'avère nécessaire. Crédit provisoire.

3300.002 Selon la convention sur les relations de trésorerie entre la Confédération et La Poste du 30.10.2000, ainsi que la convention conclue avec les CFF, du 20.1.1998, ces entreprises ont utilisé la possibilité qui leur est offerte de placer à court et moyen termes, auprès de la Confédération, leurs excédents de liquidités. Sur les 139,6 millions de dépenses d'intérêt prévus pour ces deux entreprises, un montant de 116,1 millions a été déjà utilisé jusqu'au 2.8.2001. La Poste va encore effectuer des placements jusqu'à la fin de l'année occasionnant des dépenses supplémentaires (charges d'intérêt) de quelque 29,9 millions. Les CFF vont également effectuer des placements requérant des charges d'intérêt de 15,1 millions. La sous-estimation des besoins financiers est due surtout à l'évolution non prévisible des excédents de liquidités à court terme, ainsi qu'au changement de la situation initiale de La Poste et des CFF en matière de trésorerie. Une partie de ces dépenses supplémentaires pourra être compensée auprès d'autres sous-articles budgétaires. Crédit provisoire.

4200.012 Octroi à la République fédérale de Yougoslavie, en tant que membre du groupe de vote de la Suisse au FMI, d'un crédit de transition de 225 millions d'euros au maximum, devant lui permettre de rembourser ses arriérés envers la Banque européenne d'investissement. Crédit provisoire.

Ad 605 Administration des contributions

3180.000 Besoins supplémentaires imprévus en raison du recours à des spécialistes externes pour des expertises et des conseils portant sur des projets de politique fiscale et des projets stratégiques de l'office. La situation précaire de l'emploi et du personnel (près de 100 places vacantes) oblige, d'une part, l'AFC à recourir d'avantage aux services de tiers. D'autre part, les places vacantes se traduisent par une économie de 5 millions au moins par rapport au budget 2001 pour le personnel. Crédit provisoire.

Nachtragskredit II
Kreditübertragung II (•)

in Franken

Crédit supplémentaire II
Report de crédit II (•)

en francs

606 Zollverwaltung
 3120.000 Betrieb
 3180.000 Dienstleistungen Dritter

4 899 363
 15 755 478

5 244 000
 12 663 000

2 800 000
 300 000
 2 500 000

606 Administration des douanes
 3120.000 Exploitation
 3180.000 Prestations de service de tiers

609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation

3110.000 IT-Infrastruktur
 4010.000 IT-Investitionen

–
 –

113 682 400
 42 987 200

24 500 000
 17 700 000
 6 800 000

609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication

3110.000 Infrastructure, TI
 4010.000 Investissements, TI

614 Personalamt
 3010.011 Globalrubrik, Erwerbsbe-
 hinderte, Praktikant/Innen
 3180.005 Neues Personalinforma-
 tionssystem

–

11 957 922

9 789 800
 5 071 200

3 200 000
 1 300 000
 • 1 900 000

614 Office du personnel
 3010.011 Crédit global, handicapés,
 stagiaires
 3180.005 Nouveau système d'information
 sur le personnel

Begründung**Zu 606 Zollverwaltung**

3120.000 Mehrkosten infolge höherer Preise und grösserem Strom- und Treibstoffverbrauch. Der Kredit wird durch Sperrung von 300 000 Franken unter der Unterrubrik 606.3119.004 «Miet- und Pachtzinse» kompensiert.

3180.000 Zusatzbedarf für die Finanzierung von im jetzigen Zeitpunkt unverzichtbaren Massnahmen bei der Entwicklung des Erhebungssystems der Leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (Software-Updates, zusätzliche Tests und Problemanalysen, unbedingt erforderliche Verlängerung von Dienstleistungsverträgen im Informatikbereich). Diese zusätzlichen Ausgaben werden vollständig abgedeckt durch den Verpflichtungskredit, der in diesem Bereich für die Finanzierung von Dienstleistungen Dritter bewilligt worden war (BB vom 16.12.1998).

Zu 609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation

3110.000 Die erwarteten Kompensationen und Nutzeneinsparungen im Rahmen des Reorganisationsprojekts NOVE-IT werden nicht gemäss Planung wirksam. Die Programmleitung hat den Informatikrat und dieser den Bundesrat entsprechend informiert. Allfällige Änderungen sollen planungsmässig in den Voranschlag 2003, allenfalls mittels NK I für den Voranschlag 2002 einfließen. Es zeigt sich aber, dass auch für 2001 Anpassungen notwendig sind. Das EFD beantragt für das Jahr 2001 den Kredit IT-Infrastruktur des BIT um 17,7 Millionen aufzustocken. Gewöhnlicher Vorschuss.

4010.000 Die erwarteten Kompensationen und Nutzeneinsparungen im Rahmen des Reorganisationsprojekts NOVE-IT werden nicht gemäss Planung wirksam. Die Programmleitung hat den Informatikrat und dieser den Bundesrat entsprechend informiert. Allfällige Änderungen sollen planungsmässig in den Voranschlag 2003, allenfalls mittels NK I für den Voranschlag 2002 einfließen. Es zeigt sich aber, dass auch für 2001 Anpassungen notwendig sind. Das EFD beantragt für das Jahr 2001 den Kredit IT-Investitionen des BIT um 6,8 Millionen aufzustocken. Dieser Mehrbedarf wird durch Minderausgaben in anderen IT-Krediten des BIT (Personalbereich) direkt kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 614 Personalamt

3010.011 Die Mittel dieser Globalrubrik werden an diejenigen Bundesämter abgetreten, welche Erwerbsbehinderte und Hochschul-Praktikanten/-innen beschäftigen. Im Zeitpunkt der Budgetierung 2001 wurde aufgrund einer repräsentativen Umfrage mit einem Gesamtbedarf von ca. 9,8 Millionen gerechnet. Die konkreten Abtretungs-Gesuche sowie die intermediäre Befragung der einzelnen Bundesämter vom Juni 2001 ergibt nun einen Mehrbedarf von insgesamt 1,3 Millionen. Gewöhnlicher Vorschuss.

3180.005 Der im Voranschlag 2001 zur Verfügung stehende Zahlungskredit reicht nicht aus, um das Projekt ohne Verzögerung weiterführen zu können. Da im Vorjahr der bewilligte Kredit nicht vollumfänglich beansprucht wurde, soll ein Teil davon mittels Übertragung bereitgestellt werden. Diese Kreditübertragung erfolgt im Rahmen des bewilligten Verpflichtungskredites. Gewöhnlicher Vorschuss.

Exposé des motifs**Ad 606 Administration des douanes**

3120.000 Frais supplémentaires en raison de la hausse des prix, ainsi que de l'augmentation de la consommation de courant électrique et de carburant. Le crédit est compensé par le blocage de 300 000 francs au sous-article 606.3119.004 Loyers et fermages.

3180.000 Besoins supplémentaires requis pour le financement de mesures indispensables au stade actuel du développement du système de perception de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (actualisation du software, tests et analyses de certains problèmes, prolongation indispensable de certains mandats dans le domaine informatique). Ces dépenses supplémentaires s'inscrivent entièrement dans les limites du crédit d'engagement accordé dans ce domaine pour le financement des prestations de tiers (AF du 16.12.1998).

Ad 609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication

3110.000 Les compensations et économies escomptées dans le cadre du projet de réorganisation NOVE-IT ne peuvent pas être réalisées selon le calendrier fixé. La direction du projet en a informé le Conseil de l'informatique, qui a transmis l'information au Conseil fédéral. Des éventuelles modifications doivent être intégrées dans les délais au budget 2003, si nécessaire par le biais du crédit supplémentaire I au budget 2002. Il s'avère toutefois que des adaptations sont également requises en 2001. Le DFF demande donc, pour l'année 2001, d'augmenter de 17,7 millions le crédit d'infrastructure informatique. Crédit provisoire.

4010.000 Les compensations et économies escomptées dans le cadre du projet de réorganisation NOVE-IT ne peuvent pas être réalisées selon le calendrier fixé. La direction du projet en a informé le Conseil de l'informatique, qui a transmis l'information au Conseil fédéral. Des éventuelles modifications doivent être intégrées dans les délais au budget 2003, si nécessaire par le biais du crédit supplémentaire I au budget 2002. Il s'avère toutefois que des adaptations sont également requises en 2001. Le DFF demande donc, pour l'année 2001, d'augmenter de 6,8 millions le crédit d'investissement informatique. Ce besoin supplémentaire sera simultanément compensé par des dépenses moindres sous d'autres articles informatiques de l'OFIT (domaine du personnel). Crédit provisoire.

Ad 614 Office du personnel

3010.011 Les fonds de ce crédit global sont cédés aux offices fédéraux qui occupent des personnes handicapées et des stagiaires universitaires. Lors de l'établissement du budget 2001, les besoins financiers globaux pour ces deux catégories ont été estimés à quelque 9,8 millions. Les demandes de cession concrètes, ainsi qu'une consultation représentative des offices de juin 2001 requièrent désormais des besoins supérieurs de 1,3 million aux prévisions budgétaires. Crédit provisoire.

3180.005 Le crédit de paiement prévu au budget 2001 est insuffisant pour permettre la poursuite du projet selon le calendrier fixé. Etant donné que le crédit alloué l'an dernier n'a pas été entièrement utilisé, une partie du solde doit être transférée sur l'année en cours. Ce transfert de crédit a lieu par le biais du crédit d'engagement accordé. Crédit provisoire.

Nachtragskredit II**Kreditübertragung II (•)**

in Franken

Rechnung
Compte
2000Voranschlag
Budget
2001Nachtragskredite
Crédits
supplémentaires
2001**Crédit supplémentaire II****Report de crédit II (•)**

en francs

620 Bundesamt für Bauten und Logistik

3100.000 Schweizerpass

3110.000 Infrastruktur

3110.001 Periodischer und laufender
Unterhalt von zivilen Gebäuden

—

13 456 003

21 605 000

—

12 983 000

20 528 000

10 574 000

5 134 000

200 000

5 240 000

**620 Office fédéral des constructions
et de la logistique**

3100.000 Passeport suisse

3110.000 Infrastructure

3110.001 Entretien périodique et courant
des bâtiments civils

Begründung**Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik**

3100.000 Zusätzliche Anforderungen an die Betriebsanlagen sowie höhere Entwicklungs- und Projektkosten führen bei der Produktion des Schweizerpasses zu erhöhten Investitionskosten gegenüber dem Voranschlag 2001. Neue Elemente zur Erhöhung der Sicherheit im Passdokument sowie eine zusätzliche Produktionsstation erhöhen die Kosten der Betriebsanlagen. Der federführende Projektausschuss Ausweisschriften hat am 18.1.2001 entschieden, dass jedem Kanton eine Seite im Pass gewidmet werden soll. Dieser Entscheid erschwert einerseits Fälschungen führt andererseits aber zu erhöhten Entwicklungskosten. Die Digitalisierung und der Direktdruck (anstelle des Einklebens) der Fotos ergibt höhere Projektkosten. Gewöhnlicher Vorschuss.

3110.000 Unvorhergesehene Ersatz- und Neufahrzeuge führen zum gegenüber dem Voranschlag 2001 erhöhten Kreditbedarf. Für die Bundesgärtnerei muss ein Leihfahrzeug ersetzt werden. Da dieses Fahrzeug sehr gut ausgelastet ist, wurde entschieden, dieses durch ein eigenes, neues Fahrzeug zu ersetzen. Zusätzlich muss für den Transport von blühenden Topfpflanzen, Grünpflanzen und Hydrokulturen für Neu- und Umpflanzungen von Florabatten ein neues Fahrzeug beschafft werden. Im Bereich des technischen Services wurde der Personalbestand im Rahmen von RVR-NOVE von 9 auf 13 Personen festgelegt und nun auch realisiert. Damit jeder Mitarbeiter seinen Kundenkreis einwandfrei bedienen kann, sollen drei zusätzliche Fahrzeuge beschafft werden. Bereits letztes Jahr wurde von der EFV der Ersatz eines Fahrzeugs bewilligt, dies konnte aber im Jahr 2000 nicht mehr geliefert werden und konnte somit nicht mehr der Rechnung 2000 belastet werden. Dieses Fahrzeug kommt demnächst zur Auslieferung. Gemäss BABHE muss dieses Jahr kein Lastwagen ersetzt werden. Somit kann die beantragte Krediterhöhung auf der Rubrik 620.4010.002 «Spezialfahrzeuge» (Fahrzeuge grösser 100 000 Fr.) kompensiert werden. Da die Fahrzeuge dringend jetzt benötigt werden, sollten sie unmittelbar beschafft werden können.

3110.001 Im Rahmen der Umsetzung der Effizienzvorlage (Antrag EJPD vom 2.10.2000) erhält das EJPD bis Ende 2004 rund 400 neue, zusätzliche Arbeitsstellen. Der Personalaufbau soll bei allen involvierten Ämtern stufenweise, über mehrere Jahre hinweg und aufeinander abgestimmt erfolgen. Deshalb werden bis zum Endzustand diverse Objekte vorübergehend zugemietet. Für die bis heute zugemieteten Räumlichkeiten benötigen wir im laufenden Rechnungsjahr eine Krediterhöhung von 1 300 000 Franken für benutzerspezifische bauliche Anpassungs- und Ergänzungsarbeiten (Sicherheitsmassnahmen, LAN, Raumeinteilungen, usw.). Diese zusätzlichen Kosten sind im Budget nicht enthalten und können innerhalb des bewilligten Kredits nicht aufgefangen werden.

Im Rahmen des Projektes NOVE-IT musste das BBL für die Leistungserbringer des EDI, EVD und UVEK das Gebäude Güterstrasse 24 mieten. Die notwendigen Umbauarbeiten wurden durch die Vermieterin vorfinanziert und müssten nun durch das BBL amortisiert und verzinst werden. Durch eine einmalige Rückzahlung von 3 940 000 Franken für diese Umbauarbeiten, könnten in den nächsten 3 Jahren insgesamt Einsparungen in der Höhe von 450 000 Franken gemacht werden. Um diese Einsparungen realisieren zu können, beantragen wir eine Krediterhöhung von 3 940 000 Franken. Für eine fristgerechte Bereitstellung der Objekte müssen Arbeiten umgehend angefangen werden können. Gewöhnlicher Vorschuss im Betrage von 3,94 Millionen.

Exposé des motifs**Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique**

3100.000 Des exigences accrues en matière d'équipements techniques et des frais de développement et de projet plus élevés entraînent des investissements plus importants par rapport au budget 2001 pour la production du passeport suisse. De plus, de nouveaux éléments destinés à améliorer la sécurité du futur passeport, de même que la mise en place d'une station de production supplémentaire augmentent les coûts des installations. Par ailleurs, le comité du projet Documents d'identité a décidé, le 18.1.2001, que chaque page du passeport serait consacrée à un autre canton. Cette solution permet de mieux prévenir les contrefaçons, mais entraîne des surcoûts de développement. Enfin, la numérisation et l'impression directe des photos (en lieu et place du collage) occasionnent la hausse des coûts du projet. Crédit provisoire.

3110.000 Le remplacement et l'acquisition de véhicules a provoqué des besoins financiers supplémentaires par rapport au budget 2001. Un véhicule en prêt, à la disposition des Espaces verts de la Confédération, doit être remplacé. Il a finalement été acheté vu qu'il est très utilisé. De plus, il est nécessaire d'en acquérir un nouveau pour le transport des plantes en pot, des plantes vertes et des plantes en hydroculture destinées aux nouvelles plantations et aux plates-bandes. Aux services techniques, une augmentation d'effectif de 9 à 13 personnes a été décidée et réalisée dans le cadre de RGA-NOVE. Pour que chaque collaborateur puisse mieux servir ses clients, trois véhicules supplémentaires doivent être acquis. L'année dernière déjà, le remplacement d'un véhicule a été autorisé par l'AFF, mais le nouveau véhicule n'ayant pas été livré ni comptabilisé en l'an 2000, il le sera prochainement. Selon l'OFEFT, aucun camion ne doit être remplacé cette année. Ainsi, l'augmentation de crédit demandée peut être compensée à l'article 602.4010.002 Véhicules spéciaux (véhicules d'un montant supérieur à 100 000 fr.). Etant donné que les véhicules sont utilisés d'urgence, ils doivent être acquis immédiatement.

3110.001 Dans le cadre de la concrétisation du projet d'efficacité (demande du DFJP du 2.10.2000), le DFJP voit renforcer son effectif de quelque 400 postes supplémentaires d'ici à la fin de 2004. Cette augmentation se fera de façon échelonnée et harmonisée, sur plusieurs années, dans tous les offices concernés. C'est pourquoi divers bâtiments devront être pris en location provisoirement jusqu'à ce que l'effectif final soit atteint. S'agissant des locaux déjà loués, le crédit actuel doit être relevé de 1 300 000 francs pour l'exercice en cours, en vue d'effectuer des travaux d'adaptation (mesures de sécurité, réseau LAN, séparations de locaux, etc.). Ces dépenses supplémentaires ne figurent pas dans le crédit budgétaire et ne peuvent donc pas être couvertes par ce dernier.

Pour la réalisation du projet NOVE-IT, l'OFCL a été contraint de prendre en location le bâtiment «Güterstrasse 24» pour les fournisseurs de prestations du DFI, du DFE et du DETEC. Les travaux de transformation requis ont été préfinancés par le bailleur et doivent être amortis, avec leurs intérêts, par l'OFCL. Le remboursement unique de 3 940 000 francs pour ces travaux devrait permettre d'économiser 450 000 francs au total au cours des trois prochaines années. Pour réaliser ces économies, le relèvement du crédit de 3 940 000 francs est requis. Pour que les ouvrages soient disponibles à temps, les travaux doivent débiter dès que possible. Crédit provisoire de 3,94 millions.

Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•)			Crédit supplémentaire II Report de crédit II (•)					
in Franken			Rechnung Compte 2000	Voranschlag Budget 2001	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2001	en francs		
7	Volkswirtschaftsdepartement				64 703 200	7	Département de l'économie	
701	Generalsekretariat				192 000	701	Secrétariat général	
3180.000	Dienstleistungen Dritter		1 099 847	440 600	150 000	3180.000	Prestations de service de tiers	
3190.000	übrige Sachausgaben		149 902	147 100	42 000	3190.000	Autres biens et services	
704	Staatssekretariat für Wirtschaft				48 011 200	704	Secrétariat d'Etat à l'économie	
3600.222	Finanzhilfeschenkungen		—	85 421 665	21 000 000	3600.222	Dons d'aide financière	
3600.231	Zusammenarbeit mit ost-europäischen Staaten		—	68 662 689	27 000 000	3600.231	Coopération avec des Etats de l'Europe de l'Est	
3600.303	Energiecharta		128 856	135 400	11 200	3600.303	Charte de l'énergie	
706	Bundesamt für Berufsbildung und Technologie				4 500 000	706	Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie	
3600.903	Lehrstellenbeschluss II		—	19 999 946	4 500 000	3600.903	2ème arrêté sur les places d'apprentissage	

Begründung**Zu 701 Generalsekretariat**

3180.000 BRB vom 25.10.2000 über «IDA-Parallelimporte». An die Ersteller der Studien sind schon im 11. Zahlungen zu leisten. Weiter fallen bereits dieses Jahr für Übersetzungen und Reisen Zahlungsverpflichtungen an.

3190.000 Mehrbedarf für Reisen von Mitarbeitenden des GS EVD als Begleitung des Departementschefs bei offiziellen und meist ausser-europäischen Dienstreisen. Dieser Zusatzbedarf ergibt sich einerseits aus den beim Budgetprozess nicht vorhersehbaren/planbaren Auslandsreisen und andererseits aus erst in diesem Jahr bezahlten Rechnungen für Reisen des Jahres 2000. Die hohe Beanspruchung der anderen verfügbaren Kredite lässt keine Kompensation zu.

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft

3600.222 Zusätzlicher Mittelbedarf (21 Mio) zur Finanzierung von Verpflichtungen zu Lasten des Rahmenkredits von 960 Millionen für die Weiterführung der Finanzierung und die Neuausrichtung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der Entwicklungszusammenarbeit (BB vom 10.12.1996). Die noch zur Verfügung stehenden Mittel müssen vollumfänglich reserviert werden für bestehende Verpflichtungen, die noch dieses Jahr fällig werden. Die zusätzlichen Mittel werden insbesondere für die Infrastruktur-Projektfinanzierungen sowie für Handelsförderungsmassnahmen benötigt, deren Instrumente schneller als erwartet verpflichtet werden. Der Kredit wird durch Sperrung von 10 Millionen, unter der Rubrik 704.4200.401 «Darlehen und Beteiligungen, Ausland» und 11 Millionen unter der Rubrik 704.3601.223 «Entschuldungsmassnahmen z.G. ärmerer Entwicklungsländer im Rahmen der 700-Jahrfeier» kompensiert.

3600.231 Zusätzlicher Mittelbedarf (13 Mio) zur Finanzierung von Verpflichtungen zu Lasten des Rahmenkredits von 900 Millionen für die Weiterführung der verstärkten Zusammenarbeit mit Osteuropa und den Staaten der GUS (BB vom 8.3.1999). Die noch zur Verfügung stehenden Mittel müssen vollumfänglich reserviert werden für bestehende Verpflichtungen, die noch dieses Jahr fällig werden. Die zusätzlichen Mittel werden insbesondere für die Infrastruktur-Projektfinanzierungen benötigt, deren Instrumente schneller als erwartet in Anspruch genommen werden. Der Kredit wird durch Sperrung eines entsprechenden Betrages unter der Rubrik 704.4200.450 «Zusammenarbeit mit osteuropäischen Staaten, Darlehen und Beteiligungen» kompensiert.

3600.231 Zusätzlicher Mittelbedarf (14 Mio) für kurzfristige Massnahmen des Staatssekretariates für Wirtschaft seco zu Gunsten der Bundesrepublik Jugoslawien. Gewöhnlicher Vorschuss.

3600.303 Erhöhung des obligatorischen Beitrages der Schweiz an die Energiecharta aufgrund der durch die Revision der UNO-Skala bedingten 6,8% Erhöhung des schweizerischen Anteils sowie einer durch die Vertragsstaaten gebilligten nominalen Erhöhung des Budgets von 6,4%. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie

3600.903 BB vom 18.6.1999. Bundesbeschluss über Massnahmen zur Verbesserung des Lehrstellenangebotes und zur Entwicklung der Berufsbildung (LSB II). Infolge eines unerwartet hohen Eingangs von Projektanträgen auch im 2. Jahr nach dem Start des LSB II wird der Zahlungskredit 2001 nicht ausreichen. Es ist ein Vorbezug nötig. Der Betrag von 4,5 Millionen wird im Jahr 2002 kompensiert.

Exposé des motifs**Ad 701 Secrétariat général**

3180.000 ACF du 25.10.2000 concernant le Groupe interdépartemental de travail Importations parallèles-AID. Les frais relatifs aux études doivent être réglés en 11. déjà. En outre, il faudra faire face cette année encore à des paiements dus pour des traductions et des voyages.

3190.000 Besoins supplémentaires pour les voyages des membres du SG qui accompagnent le Chef de département dans ses voyages de service notamment hors de l'Europe. Ce surcroît de crédit s'explique d'une part par le nombre particulièrement élevé de ces voyages qui n'était pas prévisible au moment de l'établissement du budget et, d'autre part, par le fait qu'il a fallu régler des factures concernant des voyages effectués en 2000, mais dont les factures n'ont été présentées qu'au cours de cet exercice. Le degré élevé d'utilisation des autres crédits disponibles ne permet aucune compensation.

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie

3600.222 Besoins financiers supplémentaires (21 mio) pour financer des engagements à charge du crédit-cadre de 960 millions pour la continuation du financement et la réorientation de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (AF du 10.12.1996). La totalité du crédit de paiement encore disponible doit être réservée pour honorer des engagements déjà pris et arrivant à échéance cette année encore. Des fonds supplémentaires sont notamment nécessaires pour le financement de projets d'infrastructure et des mesures de promotion commerciale, dont les instruments sont sollicités plus tôt que prévu. Le crédit est compensé par le blocage de 10 millions à l'article 704.4200.401 «Prêts et participations à l'étranger» et 11 millions à l'article 704.3601.223 «Mesures de désendettement (dans le cadre du 700^e anniversaire) en faveur de pays en développement démunis».

3600.231 Besoins financiers supplémentaires (13 mio) pour financer des engagements à charge du crédit-cadre de 900 millions pour la poursuite de la coopération renforcée avec les Etats d'Europe de l'Est et de la CEI (AF du 8.3.1999). La totalité du crédit de paiement encore disponible doit être réservée pour honorer des engagements déjà pris et arrivant à échéance cette année encore. Les moyens supplémentaires sont notamment nécessaires pour le financement de projets d'infrastructure, dont les instruments sont sollicités plus tôt que prévu. Le crédit est compensé par le blocage d'un montant correspondant à l'article 704.4200.450 «Coopération avec des Etats de l'Europe de l'Est, prêts et participations».

3600.231 Moyens financiers supplémentaires (14 mio) pour des mesures du Secrétariat d'Etat à l'économie (seco) en faveur de la République fédérale de Yougoslavie. Crédit provisoire.

3600.303 Augmentation de la contribution obligatoire de la Suisse à la Charte de l'énergie en raison de la révision de l'échelle des contributions de l'ONU (augmentation de 6,8% la quote-part suisse) et d'une augmentation nominale de 6,4% du budget décidée par les pays-membres. Crédit provisoire.

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie

3600.903 AF du 18.6.1999 relatif à des mesures visant à améliorer l'offre de places d'apprentissage et à développer la formation professionnelle (APA II). En raison du nombre plus élevé que prévu de projets présentés pendant la deuxième année de validité de l'APA II, le crédit de paiement 2001 se révèle insuffisant. Un versement anticipé est donc nécessaire. Le montant de 4,5 millions sera compensé en 2002.

Nachtragskredit II
Kreditübertragung II (•)

in Franken

Rechnung
Compte
2000Voranschlag
Budget
2001Nachtragskredite
Crédits
supplémentaires
2001
Crédit supplémentaire II
Report de crédit II (•)

en francs

708 Bundesamt für Landwirtschaft3600.231 Inlandbeihilfen Schlacht-
vieh und Fleisch

5 689 870

8 400 000

8 000 000

8 000 000

708 Office fédéral de l'agriculture3600.231 Aides financières pour le
bétail de boucherie et la viande**725 Bundesamt für Wohnungswesen**3600.011 Zusatzverbilligung für
Mietzinse und Erleich-
terung des Erwerbs von
Wohnungs- und Hauseigentum

142 999 780

145 000 000

4 000 000

4 000 000

725 Office fédéral du logement3600.011 Abaissement supplémentaire
des loyers et mesures fa-
cilitant l'accèsion à la
propriété d'un logement ou
d'une maison familiale**8 Departement für Umwelt,
Verkehr, Energie und
Kommunikation****72 627 000****8 Département de l'envi-
ronnement, des transports,
de l'énergie et de la
communication****802 Bundesamt für Verkehr**

3600.003 Infrastrukturleistung

583 000 000

472 000 000

56 400 000

12 000 000

802 Office fédéral des transports

3600.003 Prestation d'infrastructure

3600.202 Autoverlad

9 038 000

8 979 000

900 000

3600.202 Chargement d'automobiles

4600.002 Substanzerhaltung
Infrastruktur SBB

733 000 000

764 000 000

13 000 000

4600.002 Maintien du potentiel de
l'entreprise, infrastructure des CFF

4600.102 Hilfe bei Naturschäden

16 285 000

—

30 500 000

4600.102 Aide pour réparer les dommages
causés par les forces naturelles

Begründung**Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft**

3600.231 BRB vom 27.6.2001 über «Rindfleischmarkt - weitere Marktentlastungsmassnahmen und Aufstockung der Nahrungsmittelhilfe». Die Lage auf dem Rindfleischmarkt ist trotz des Ankaufs von Rindfleisch für die Nahrungsmittelhilfe nach wie vor prekär. Das Weiterführen des Rindfleischankaufs und flankierende Massnahmen nach Schlachtviehverordnung sind wirksame Marktentlastungsmassnahmen, um den Markt zu stützen. Auch kann mit der Rindfleischlieferung eine im Januar 2001 an die DEZA gerichtete Anfrage Nordkoreas positiv beantwortet werden. Der Kredit wird durch Sperrung von 4,5 Millionen auf der Rubrik 708.3600.240 «Ackerbaubeiträge» und 3,5 Millionen auf der Rubrik 708.3600.241 «Verarbeitungs- und Verwertungsbeiträge» vollständig kompensiert. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen

3600.011 Der Zuwachs von Anspruchsberechtigten infolge Rückgang des Leerwohnungsbestandes und die Wohnungsbelegung durch bedürftigere Bevölkerungskreise mit bescheidenem Einkommen sowie die Zunahme der Alters- und Invalidenwohnungen ergibt einen Zahlungen-Mehrbedarf von rund 4 Millionen.

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

3600.003 Im Beitrag zur Abgeltung der ungedeckten Kosten des Betriebs der Infrastruktur der SBB (Bestandteil des Zahlungsrahmens zur Leistungsvereinbarung 1999-2002 zwischen Bund und der SBB) ist für 2001 ein Betrag von 22 Millionen enthalten, der aufgrund des Vertrages betr. die Vorteilsanrechnung (genehmigt durch BRB vom 15.12.1997), zur Kompensation von Zürcher Kantonsbeiträgen vom Bund getragen werden muss. Wegen der geringeren Erlöse aus dem Trassenpreis wurde eine Neuberechnung des Augsgleichsbetrages notwendig. Zusammen mit der erhöhten Kantonsbeteiligung (Stabilisierungsprogramm) ergibt sich ein zusätzlicher Kreditbedarf von 12 Millionen.

3600.202 Nach dem ersten Betriebsjahr des Vereinatunnels stehen der RhB zur Budgetierung erstmals Ist-Zahlen zur Verfügung. Diese erlauben der Unternehmung eine genauere Budgetierung gegenüber dem ersten Betriebsjahr. Daraus ergibt sich eine Abgeltungserhöhung von ca. 700 000 Franken. Aufgrund der zu knapp bemessenen Bundesmittel ist u.a. für die Erhöhung des Mehrwertsteuersatzes kein Spielraum vorhanden. Um diese Erhöhung aufzufangen, sind für die FO und die BLS 200 000 Franken notwendig. Der gesamte Nachtragskredit für den Autoverlad beläuft sich auf 900 000 Franken.

4600.002 Die Zugsicherungssysteme in Europa sollen schrittweise auf den ETCS-Standard überführt werden. Damit Fahrzeuge mit dem heutigen Zugbeeinflussungssystem der SBB (ZUB) mit ETCS-Infrastruktur ausgerüstete Strecken befahren können, werden zusätzliche Ausrüstungen beim Rollmaterial, der sog. «Rucksack» notwendig. Die im Jahr 2000 gefällte Grundsatzentscheidung, diese Investitionen der SBB à-fonds-perdu aus dem Zahlungsrahmen der Leistungsvereinbarung zu finanzieren, wurde bei der Budgeteingabe für 2001 nicht berücksichtigt. Daher fehlen der SBB im laufenden Jahr Mittel in Höhe von 13 Millionen zur Durchführung dieser für die Verbesserung der Sicherheit und der Interoperabilität notwendigen Investitionen.

4600.102 Finanzhilfe an die Wiederinstandstellung der durch die Unwetter im Oktober 2000 im Wallis und November 2000 im Puschlav (GR) stark beschädigte Infrastruktur schweizerischer Bahnunternehmungen (vorab BVZ, SBB, FO, BLS, RhB) gestützt auf Artikel 59 des Eisenbahngesetzes (EBG). Gewöhnlicher Vorschuss.

Exposé des motifs**Ad 708 Office fédéral de l'agriculture**

3600.231 ACF du 27.6.2001 concernant le Marché de la viande bovine - mesures supplémentaires destinées à l'allègement du marché et accroissement de l'aide alimentaire. La situation sur le marché du boeuf reste précaire, malgré l'achat de boeuf pour l'aide alimentaire. La poursuite de l'achat précité et les mesures d'accompagnement prévues par l'ordonnance sur le bétail de boucherie sont des mesures d'allègement efficaces permettant de soutenir le marché. En outre, la livraison de bœuf à la Corée du Nord est une réponse à la demande que ce pays a adressée en janvier 2001 à la DDC. Le crédit sera entièrement compensé par le blocage d'un montant de 4,5 millions à l'article 708.3600.240 «Contributions pour la culture des champs» et de 3,5 millions à l'article 708.3600.241 «Contributions à la transformation et à la mise en valeur». Crédit provisoire.

Ad 725 Office fédéral du logement

3600.011 Besoins financiers supplémentaires de quelque quatre millions en raison de l'augmentation du nombre des bénéficiaires de subventions due à la régression des logements vacants et à l'occupation de logements par un nombre accru de ménages à revenus modestes, ainsi qu'à la hausse du nombre des logements destinés aux personnes âgées ou invalides

Ad 802 Office fédéral des transports

3600.003 L'indemnisation des coûts non couverts de l'exploitation de l'infrastructure des CFF (partie intégrante du plafond des dépenses de la convention 1999-2002 sur les prestations entre la Confédération et les CFF) contient un montant de 22 millions pour 2001, qui, en vertu du contrat concernant la prise en compte des avantages (approuvé par ACF du 15.12.1997), doit être pris en charge par la Confédération pour compenser les contributions cantonales zurichoises. Vu le faible résultat du prix des sillons, il a fallu recalculer le montant de compensation. En tenant compte de la hausse de la participation cantonale (programme de stabilisation), il résulte des besoins financiers supplémentaires de 12 millions.

3600.202 Après la première année d'exploitation du tunnel de la Vereina, le RhB dispose pour la première fois de chiffres effectifs. Ils permettent à l'entreprise d'établir son budget plus exactement que pour la première année d'exploitation. Il en résulte une augmentation des besoins d'indemnité de quelque 700 000 francs. Comme les crédits de la Confédération sont calculés au plus juste, il n'y a pas de marge de manoeuvre notamment pour l'augmentation du taux de la taxe sur la valeur ajoutée. Il faut 200 000 francs pour le FO et le BLS afin de compenser cette augmentation. Le crédit supplémentaire total demandé pour le chargement des automobiles s'élève à 900 000 francs.

4600.002 En Europe, les systèmes d'arrêt automatique des trains devront progressivement être adaptés à la norme ETCS. Des équipements supplémentaires du matériel roulant, dits «rucksack» sont nécessaires pour que les véhicules dotés du système de surveillance et de contrôle des trains (ZUB) des CFF puissent emprunter les lignes munies de l'infrastructure ETCS. Lors de l'établissement du budget 2001, il n'a pas été tenu compte de la décision de principe prise en l'an 2000, en vertu de laquelle ces investissements des CFF devaient être financés à fonds perdu dans les limites de l'enveloppe financière de la convention sur les prestations entre les CFF et la Confédération. Cela étant, les CFF ne disposent pas durant l'année en cours des 13 millions indispensables pour réaliser ces investissements nécessaires à l'amélioration de la sécurité et de l'interopérabilité.

4600.102 Aides financières destinées à la remise en état des infrastructures très endommagées par les intempéries d'octobre 2000 en Valais et de novembre 2000 dans la Val Poschiavo (GR) dans les entreprises de chemin de fer suisses (notamment BVZ, CFF, FO, BLS, RhB), selon l'article 59 de la loi sur les chemins de fer (LCDF). Crédit provisoire.

Nachtragskredit II Kreditübertragung II (•)	Rechnung Compte 2000	Voranschlag Budget 2001	Nachtragskredite Crédits supplémentaires 2001	Crédit supplémentaire II Report de crédit II (•)
in Franken				en francs
805 Bundesamt für Energie 4600.002 Energie- und Abwärmenutzung	19 922 077	29 971 900	9 000 000 9 000 000	805 Office fédéral de l'énergie 4600.002 Utilisation de l'énergie et récupération de la chaleur
806 Bundesamt für Strassen 4600.003 Hauptstrassen	230 000 000	208 000 000	6 367 000 6 367 000	806 Office fédéral des routes 4600.003 Routes principales
808 Bundesamt für Kommunikation 3190.001 Weltkonferenz Informationsgesellschaft	—	—	860 000 860 000	808 Office fédéral de la communication 3190.001 Sommet mondial sur la société de l'information

Begründung**Zu 805 Bundesamt für Energie**

4600.002 Durch das überwältigende, nicht voraussehbar rasche Echo auf das im Rahmen der Massnahmen zur Beseitigung der Lothar-Waldschäden lancierte Förderprogramm zur energetischen Verwertung des Sturmholzes wurden bereits in den ersten sechs Monaten weit höhere Verpflichtungen als abgeschätzt eingegangen. Sie sowie entsprechend die Auszahlungen waren bei Beginn gleichmässig auf die ganze Programmdauer (bis Ende 2003) vorgesehen – und damit auch so in den Budgeteingaben resp. Finanzplänen eingesetzt. Nun muss eine Vorverschiebung des Zahlungskredites beantragt werden, um die eingegangenen Verpflichtungen zahlungsmässig abzulösen. Gewöhnlicher Vorschuss.

Zu 806 Bundesamt für Strassen

4600.003 Unwetter Oktober 2000 / Sofortmassnahmen und Wiederinstandstellung zu Lasten der schweizerischen Hauptstrassen im Kanton Wallis.

Zu 808 Bundesamt für Kommunikation

3190.001 BRB vom 18.10.2000. Im Zusammenhang mit der Organisation der Weltkonferenz, die 2003 in Genf durchgeführt wird, übernimmt der Bund die Kosten bestimmter Vorbereitungsarbeiten, die bereits dieses Jahr anfallen. Diese Kosten werden auf 860 000 Franken geschätzt und decken vor allem die Kosten des Schweizerischen Exekutiv-Sekretariates (Personal, Miete, Vorbereitungskonferenz, Planung der logistischen Arbeiten, Datenbank). Der Grossteil dieser Ausgaben wird in den kommenden Monaten zu zahlen sein. Gewöhnlicher Vorschuss.

Exposé des motifs**Ad 805 Office fédéral de l'énergie**

4600.002 Un programme promotionnel de revalorisation du bois a été conçu pour réparer les dégâts forestiers dus à l'ouragan Lothar. Or les engagements contractés au cours des six mois qui ont suivi son lancement ont largement dépassé toutes les prévisions. En effet les paiements auraient dû s'étaler sur toute la durée du programme (jusqu'à fin 2003), et les données budgétaires, ainsi que les plans financiers avaient été formulés en conséquence. Nous demandons aujourd'hui d'avancer la date d'autorisation du crédit de paiement afin de remplir nos engagements financiers. Crédit provisoire.

Ad 806 Office fédéral des routes

4600.003 Intempéries octobre 2000 / Mesures urgentes et remise en état à charge du compte des routes principales suisses dans le canton du Valais.

Ad 808 Office fédéral de la communication

3190.001 ACF du 18.10.2000. Prise en charge des dépenses prévues cette année encore relatives à l'organisation par la Confédération du sommet mondiaux sur la société de l'information qui se déroulera à Genève, en 2003. Ces dépenses, qui sont estimées à 860 000 francs, sont destinées à couvrir avant tout les frais du secrétariat exécutif (notamment personnel, location de locaux, conférence préparatoire, planification de la logistique, informatique). La plupart de ces dépenses doivent être réglées au cours des prochains mois. Crédit provisoire.

Verpflichtungskredite II

in Franken	Verpflichtungskredit Crédit d'engagement	Zusatzkredit Crédit additionnel	Crédits d'engagements II
in Franken			en francs
Total	3 121 300 000	1 000 000	Total
Der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite	3 112 000 000	–	Crédits d'engagements soumis au frein aux dépenses
Finanzdepartement			Département des finances
Der Bund gewährt den schweizerischen Fluggesellschaften auf deren Gesuch hin für die Dritthaftpflicht im Kriegsfall (inkl. Terror und Hijacking) eine Garantieübernahme im Rahmen der bisher bestehenden Versicherungsdeckung pro Schadenfall für den Betrag von über 50 Millionen USD, bis maximal zwei Milliarden USD. Angesichts des ausgewiesenen Handlungsbedarfs wurde ein dringlicher Vorschuss notwendig.	3 112 000 000	–	A la demande des compagnies aériennes helvétiques, la Confédération leur accorde une reprise de la garantie pour la prise en charge de dommages causés à des tiers en cas de guerre (y compris les actes de terrorisme et les détournements d'avions). Cette garantie couvre la tranche de dommages située entre 50 millions et deux milliards de dollars US. Comme il fallait absolument prendre des mesures, un crédit provisoire urgent était nécessaire.
Nicht der Ausgabenbremse unterstellte Verpflichtungskredite			Crédits d'engagements non soumis au frein aux dépenses
Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation	9 300 000	1 000 000	Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication
Bundesamt für Energie			Office fédéral de l'énergie
Der Bundesrat hat am 16.2.2000 für das Holzenergieförderungsprogramm «Lothar» einen finanziellen Rahmen von 45 Millionen gesetzt. Der Gesuchseingang war unerwartet rasch und hoch. Auf der entsprechenden Rubrik wurde per 2001 ein Jahreszusicherungskredit von 26 Millionen (davon 11 Mio für «Lothar») bewilligt. Verpflichtet wurden davon bislang 21,5 Millionen (davon 11 Mio für «Lothar»). Bis Ende Jahr stehen noch Verpflichtungen von gesamthaft 5,5 Millionen an (davon 5 Mio für «Lothar»), was zu einer Verpflichtungssumme von 27 Millionen führt. Es wird deshalb ein Zusatzkredit von 1 Million beantragt. Ein gewöhnlicher Vorschuss ist nötig, um die noch pendenden Gesuche möglichst rasch zu erledigen. Ansonsten besteht die Gefahr, dass die Gesuchsteller auf fossile Energien wechseln. Gewöhnlicher Vorschuss.	–	1 000 000	Le 16.2.2000, le Conseil fédéral a fixé un cadre financier de 45 millions au titre du programme d'encouragement de l'énergie du bois «Lothar». Les requêtes ont alors afflué avec une rapidité surprenante. La rubrique correspondante s'est vu imputer pour 2001 un crédit annuel d'engagement de 26 millions (dont 11 mio pour «Lothar».) A ce jour, des promesses ont été faites pour 21,5 millions (dont 11 mio pour «Lothar»). Des engagements pour un montant global de 5,5 millions (dont 5 mio pour «Lothar») devront encore être pris cette année, ce qui portera les promesses à 27 millions. Une avance ordinaire est nécessaire pour régler rapidement les requêtes en suspens. Telle est la raison de la demande d'un crédit additionnel de 1 million. A défaut, les requérants risquent de préférer les énergies fossiles. Crédit provisoire.
Bundesamt für Kommunikation			Office fédéral de la communication
BRB vom 18.10.2000. Übernahme von Vorbereitungs- und Durchführungskosten der Weltkonferenz von 2003 in Genf. Die Gesamtkosten dieser Übernahme - mit Ausnahme der Teilnahmekosten von Entwicklungsländern (DEZA: 1 Mio) und der Sicherheitskosten, die erst später geschätzt werden können - werden auf 9,3 Millionen veranschlagt. Da die Vorbereitungsarbeiten so rasch wie möglich aufgenommen werden müssen, beantragen wir einen Verpflichtungskredit von 3,2 Millionen. Gewöhnlicher Vorschuss	9 300 000	–	ACF du 18.10.2000. Prise en charge des frais d'organisation et de déroulement de la Conférence mondiale qui se déroulera en 2003 à Genève. Le coût total de cette prise en charge - à l'exception des frais de participation des pays en développement par la DDC (1 mio) et des frais de sécurité qui ne pourront être estimés qu'ultérieurement - est budgétisé à 9,3 millions. Les travaux de préparation doivent être entamés sans tarder. Pour cette raison, nous demandons l'octroi d'un crédit d'engagement de 3,2 millions. Crédit provisoire.

Botschaft über den Nachtrag II zum Voranschlag 2001

Message concernant le supplément II du budget 2001

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d'Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	2001
Année	
Anno	
Seite	1-30
Page	
Pagina	
Ref. No	90 001 536

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Eidgenössische Finanzverwaltung digitalisiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et l'Administration fédérale des finances.
Il documento è stato digitalizzato dall'Archivio federale svizzero e dall'Amministrazione federale delle finanze.